PROFESSIONAL POWER TOOLS

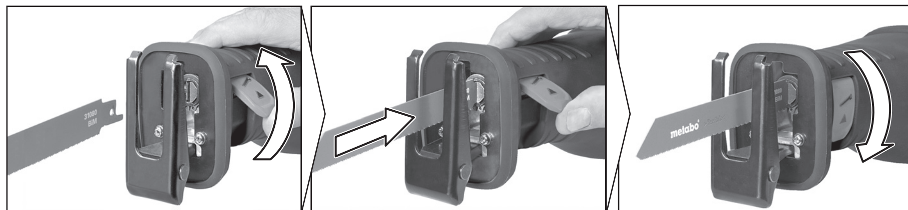
metabo®
work. don't play.

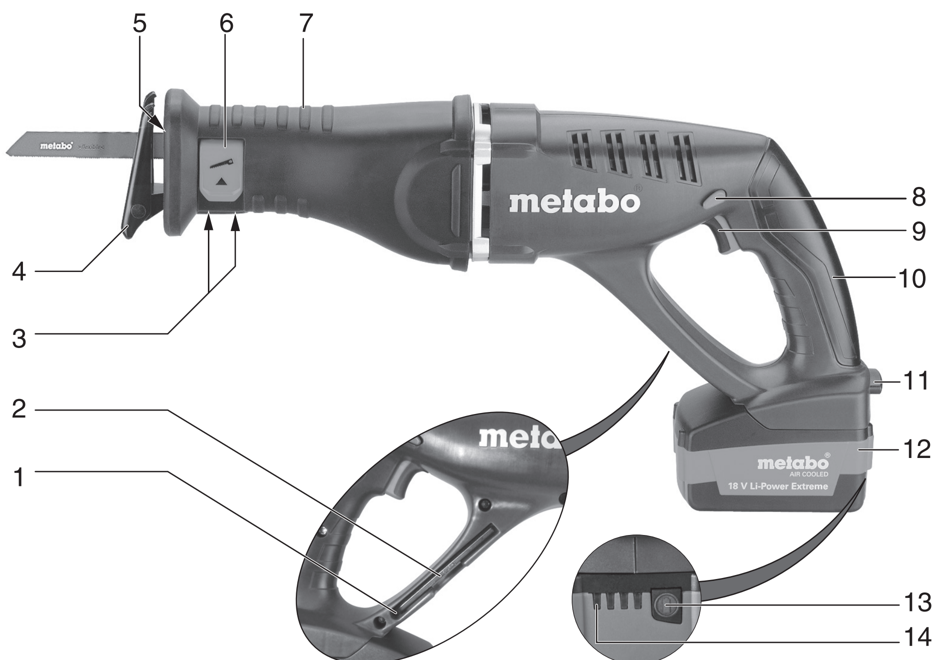
ASE 18 LTX

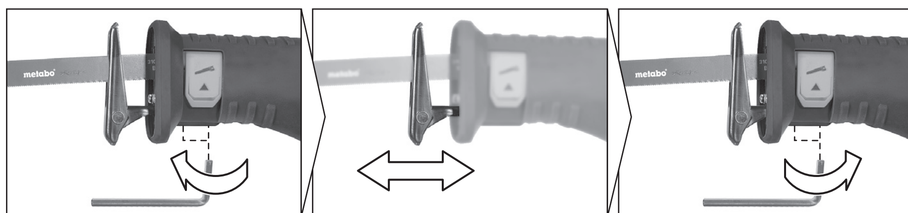




www.metabo.com




5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
4
3
2
1
metabo
18 V Li-Power Extreme
AIR COOLED




A
B

		ASE 18 LTX
U	V	18
n_0	min^{-1} (spm)	0-2700
s	mm (in)	30 (1 $^3/_{16}$)
m	kg (lbs)	3,6 (7.9)
$a_{h,CW}$ / $K_{h,CW}$	m/s^2	16 / 4
L_{pA} / K_{pA}	dB (A)	84 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB (A)	95 / 3

CE EN 60745
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

2012-05-08
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
Responsible Person for Documentation
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

Ⓐ



Ⓑ



ASC 15, ASC 30, ASC 30-36, SC 60 Plus...

Ⓒ



18 V	3,0 Ah	6.25455	Li-Power Extreme
18 V	4,0 Ah	6.25527	Li-Power Extreme

Ⓓ



Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass diese Akku-Säbelsäge mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist geeignet zum Sägen von Holz, Metallen, Kunststoffen oder ähnlichen Werkstoffen wie Hartgummi, Fiberglas usw.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise


Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!


WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.


WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.


Akkupacks vor Nässe schützen!


Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!

Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
Akkupacks nicht öffnen!
Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!


Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!


Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Tragen Sie stets Schutzbrille, Arbeitshandschuhe, und festes Schuhwerk beim Arbeiten mit Ihrer Maschine.

Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, **keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen** befinden (z .B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Beim Sägen von Wasserrohren sicherstellen, dass diese kein Wasser enthalten.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Materialien, die bei der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen (z.B. Asbest), dürfen nicht bearbeitet werden.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.
Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Während der Bearbeitung nicht unter das Werkstück fassen.

Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.

Werkstück gut festspannen. Keinesfalls das Werkstück mit der Hand oder dem Fuß abstützen.

Nur scharfe, unbeschädigte Sägeblätter verwenden. Keine rissigen Sägeblätter oder solche, die Ihre Form verändert haben, verwenden.

Beim Sägen muss der Anschlag auf dem Werkstück sicher aufliegen.

Die Maschine immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen

sicheren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

Verletzungsgefahr durch scharfes Sägeblatt.

Nicht an das sich bewegende Sägeblatt fassen! Späne und Ähnliches nur bei Stillstand der Maschine entfernen.

Bei Nichtbenutzung den Akkupack aus der Maschine entnehmen.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

1 Depot für Seckskanntschlüssel
2 Sechskantschlüssel
3 Schrauben zum Einstellen des Anschlags
4 Anschlag
5 Sägeblatt-Spanneinrichtung
6 Hebel der Sägeblatt-Spanneinrichtung
7 Vorderer Handgriff
8 Einschalt-Sperrknopf
9 Schalterdrücker
10 Hinterer Handgriff
11 Akkupack-Entriegelung
12 Akkupack
13 Taste der Kapazitätsanzeige
14 Kapazitäts- und Signalanzeige

6. Montage, Inbetriebnahme, Einstellen

⚠ Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

6.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack (12) aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Li-Ion-Akkupacks „Li-Power“ haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (14):
- Taste (13) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

Entnehmen:
Taste zur Akkupack-Entriegelung (11) drücken und Akkupack (12) nach vorne herausziehen.

Einsetzen:
Akkupack (12) bis zum Einrasten aufschieben.

6.2 Sägeblatt einsetzen, entnehmen

⚠ Berühren Sie nicht unmittelbar nach der Arbeit das Sägeblatt, da dieses äußerst heiß sein kann und Hautverbrennungen verursachen kann.

1 Hebel (6) der Sägeblatt-Spanneinrichtung nach oben klappen und halten.
2 Sägeblatt bis zum Anschlag einsetzen bzw. entnehmen.
3 Hebel (6) loslassen.
4 Sägeblatt auf sicheren Sitz prüfen.

Hinweis: Sollte einmal ein Sägeblatt abgebrochen sein und sich nicht von Hand aus der Sägeblatt-Spanneinrichtung entfernen lassen: Hebel (6) nach oben klappen und halten. Die Spitze eines Sägeblattes am abgebrochenen Teil einhaken und es herausziehen. Ein feinzahniges Metallsägeblatt eignet sich am besten. Siehe Bild A, Seite 3.

Tipp: Um optimalen Zugang zur Sägeblatt-Spanneinrichtung (5) zu erhalten, muss sie sich in ihrer äußersten Position befinden. Falls erforderlich: Maschine einschalten, den Schalterdrücker (9) nur leicht drücken um die Sägeblatt-Spanneinrichtung in ihre äußerste Position zu bringen.

6.3 Anschlag einstellen

Durch Verschieben des Anschlags (4) kann die Schnitttiefe begrenzt werden (z. B. beim Sägen vor einer Wand).

Den Anschlag (4) gelegentlich verschieben, um ein gleichmäßiges Abnutzen des Sägeblattes zu erreichen.

1 Sechskantschlüssel (2) aus seinem Depot (1) entnehmen.
2 Beide Schrauben (3) mit Sechskantschlüssel lösen.
3 Anschlag (4) in die gewünschte Position verschieben.
4 Beide Schrauben (3) mit Sechskantschlüssel wieder festziehen.
5 Sechskantschlüssel zur Aufbewahrung in sein Depot stecken.

⚠ Den Anschlag auf sichere Befestigung prüfen.

7. Benutzung

7.1 Ein- und Ausschalten

Einschalten: Einschalt-Sperrknopf (8) eindrücken und halten, dann Schalterdrücker (9) betätigen.

(Der Einschalt-Sperrknopf (8) kann sowohl von der linken wie auch von der rechten Maschinenseite aus gedrückt werden.)

Ausschalten: Schalterdrücker (9) loslassen.

7.2 Stufenlose Hubzahlregulierung

Die Hubzahl lässt sich durch unterschiedlich starkes Eindrücken des Schalterdrückers (9) stufenlos verändern und so dem Material und den Arbeitsbedingungen anpassen.

7.3 Arbeitshinweise

Sägen:

Ein auf das zu sägende Material abgestimmtes Sägeblatt verwenden.

Die Maschine mit dem Anschlag (4) gegen das Werkstück andrücken. Die Maschine einschalten, erst dann das Sägeblatt gegen das Werkstück führen.

Mit dem sich bewegenden Sägeblatt keine Gegenstände oder den Erdboden berühren (Rückschlaggefahr, Bruch des Sägeblattes!)

Die Hubzahl dem zu sägenden Material anpassen.

Übermäßigen Druck auf das Sägeblatt (insbesondere bei langen Sägeblättern) vermeiden.

Beim Verklemmen des Sägeblattes sofort die Maschine ausschalten. Sägespalt mit einem geeigneten Werkzeug etwas spreizen und Maschine entnehmen.

Nach Beendigung des Sägeschnittes, die Maschine abschalten und erst aus dem Sägespalt entnehmen und ablegen, wenn das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist (Rückschlaggefahr).

Tauchschnitte:

Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz, oder Plastik ausgeführt werden. Nur kurze Sägeblätter verwenden.

Die Maschine mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen sichereren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

Siehe Bild B, Seite 2: Die Maschine wird mit der Kante des Anschlags (4) gegen das Werkstück angedrückt. Das Sägeblatt berührt das Werkstück nicht. Maschine einschalten. Die Ecke des Anschlags dient als Drehpunkt, um den die Maschine langsam aufgerichtet wird, wobei das Sägeblatt in das Werkstück einschneidet.

8. Wartung

Die Maschine regelmäßig durch die hinteren Lüftungsschlitze mit Druckluft ausblasen.

Sägeblatt-Schnellspanneinrichtung (5) regelmäßig reinigen und mit Druckluft ausblasen. Nicht ölen oder fetten.

9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör. Siehe Seite 4.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

A Umfangreiches Sägeblattsortiment für verschiedenste Materialien und Anwendungsfälle
B Ladegerät
C Akkupacks
D Kühlschmierstift zum Kühlen der Sägeblätter beim Sägen von Metallen.

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Katalog.

10. Reparatur

⚠ Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

12. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

U = Spannung des Akkupacks
n_0 = Hubzahl bei Leerlauf
s = Hublänge
m = Gewicht (mit kleinstem Akkupack)

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

⎓ Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



Emissionswerte
Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Schwingungsemissionswert (Sägen in Holz)
$K_{h, CW}$ = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel
L_{WA} = Schallleistungspegel

K_{pA}, K_{WA}= Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Conformity Declaration

We, being solely responsible, hereby declare that these cordless sabre saws conform to the standards and directives specified on page 3.

2. Specified Use

The tool is suitable for sawing wood, metals, plastics or similar materials such as hard rubber, fibre glass, etc.

The user bears sole responsibility for any damage caused by unspecified use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions


For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!


WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.


WARNING Read all safety warnings and instructions. *Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Keep all safety instructions and information for future reference.
Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Hold the power tool only on the insulated gripping surfaces when performing tasks where the cutting accessory could hit concealed power lines. Cutting accessory contacting a "live" wire may also energise metal parts of the power tool, resulting in an electric shock.

Remove the battery pack from the machine before any adjustment or maintenance is carried out.

Before fitting the battery pack, make sure that the machine is switched off.


Protect battery packs from water and moisture!


Do not expose battery packs to naked flame!


Do not use faulty or deformed battery packs!
Do not open battery packs!
Do not touch or short-circuit battery packs!


Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!


If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately.

Always wear protective goggles, gloves, and sturdy shoes when working with this tool.

Ensure that the spot where you wish to work is free of **power cables, gas lines or water pipes** (e.g. using a metal detector).

When sawing water pipes, ensure that they do not contain any water.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health (e.g. asbestos) must not be processed.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

Do not reach under the workpiece while the machine is in operation.

Do not try to saw extremely small workpieces.

Clamp the workpiece firmly. Under no circumstances should you hold the workpiece with your hand or foot.

Only use sharp, undamaged saw blades. Do not use saw blades that are cracked or that have changed their shape.

For sawing, the guide must make secure contact with the workpiece.

Always hold the machine with both hands at the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.

Danger of injury due to the sharp saw blade.

Do not touch the moving saw blade! Remove chips and similar material only with the machine at standstill.

Remove the battery pack from the machine when not in use.

5. Overview

See page 2.
1 Depot for hexagon wrench

2 Hexagon wrench
3 Screw for setting the guide
4 Guide
5 Saw blade quick-clamping device
6 Lever for saw blade quick-clamping device
7 Front handle
8 Switch-on locking button
9 Trigger
10 Rear handle
11 Battery pack release
12 Battery pack
13 Capacity indicator button
14 Capacity and signal indicator

6. Assembly, Initial Operation, Setting


Remove the battery pack from the machine before any adjustment or maintenance is carried out.

6.1 Battery pack

Charge the battery pack before use (12).

If performance diminishes, recharge the battery pack.

"Li-Power" li-ion battery packs have a capacity and signal indicator: (14)
- Press the (13) button, the LEDs indicate the charge level.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

Removal:
Press the battery pack release (11) button and pull the battery pack (12) forwards.

Inserting:
Slide in the battery pack (12) until it engages.

6.2 Inserting, removing saw blade


Do not touch the saw blade immediately following operation of the tool, as it can be extremely hot and can lead to skin burns.

1 Pull up lever (6) of saw blade quick-clamping device upwards and hold in this position.
2 Insert the saw blade as far as it will go or remove it.
3 Release lever (6).
4 Check that the saw blade is securely seated.

Note: If a saw blade happens to break off and cannot be removed by hand from the saw blade quick-clamping device, pull up lever (6) and hold. Engage the tip of a saw blade in the broken section and pull it out. A fine-toothed metal saw blade is best suited for this task. See Fig. A, page 3.

Tip: The best possible access to the saw blade quick-clamping device (5) is achieved when it is in its outermost position. If necessary: switch of the machine, press the trigger switch (9) lightly to move the saw blade quick-clamping device into its outermost position.

6.3 Setting the guide

The cutting depth can be limited by shifting the guide (4) (e.g. when sawing in front of a wall).

Occasionally shift the guide (4) to achieve even wear of the saw blade.

1 Remove hexagon wrench (2) from its depot (1).
2 Release both screws (3) with hexagon wrench.
3 Shift guide (4) to desired position.
4 Tighten both screws (3) again with hexagon wrench.
5 Insert hexagon wrench for safekeeping in its depot.


Check guide for correct seating.

7. Use

7.1 Switching on and off

Switching on: Press switch-on locking button (8) and hold in; then actuate the trigger (9).

(The switch-on locking button (8) can be pressed from the left and the right machine sides.)

To switch off: release the trigger switch (9).

7.2 Stepless stroke rate setting

The stroke rate can be changed steplessly by varying the pressure applied to the trigger switch (9), thus adapting it to the material and working conditions.

7.3 Working Directions

Sawing:

Use a saw blade geared to the material to be sawn.

Press the machine with the guide (4) against the workpiece. Switch on the machine, and only then guide the saw blade against the workpiece.

Do not make contact with any objects or with the ground with the moving saw blade (danger of recoil and saw blade fracture!)

Adapt the stroke rate to the material to the sawn.

Avoid excessive pressure on the saw blade (particularly in the case of long saw blades).

If the saw blade jams, turn the machine off immediately. Widen the sawn gap slightly with a suitable tool and take out the machine.

After completing the sawing cut, switch off the machine and only take it out of the sawn gap to place it down once the saw blade has come to a standstill (danger of recoil).

Plunge cuts:

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood or plastic. Only use short saw blades.

Hold the machine with both hands at the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.

See Fig. B, page 2: The machine is pressed with the edge of the guide (4) against the workpiece. The saw blade does not make contact with the workpiece. Switch on the machine. The corner of

the guide serves as a pivot point around which the machine is slowly aligned, whereby the saw blade cuts into the workpiece.

8. Maintenance

On a regular basis, use compressed air to blow out the machine through the rear ventilation slots.

Regularly clean the saw blade quick-clamping device (5) and blow out with compressed air. Do not oil or grease.

9. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.
See page 4.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

A Comprehensive range of saw blades for a wide variety of materials and use cases
B Battery charger
C Battery packs
D Lubricating stick for cooling the saw blades when sawing metal

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

10. Repairs


Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!


Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling. Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).

12. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Changes due to technological progress reserved.
U = Voltage of battery pack
n_0 = Stroke rate at idle speed
s = Stroke length
m = Weight (with smallest battery pack)
Measured values determined in conformity with EN 60745.

⎓ Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).


Emission values
Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:
$a_{h, CW}$ = Vibration emission level (sawing wood)
$K_{h,CW}$ = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:
L_{pA} = Sound pressure level
L_{WA} = Acoustic power level
K_{pA}, K_{WA} = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).


Wear ear protectors!

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité, que ces scies sabres sans fil sont conformes aux normes et directives indiquées à la page 3.

2. Utilisation conforme à la destination

Cet outil est prévu pour scier du bois, des métaux, des matières plastiques et matières assimilées, telles que caoutchouc dur, stratifié à fibre de verre etc.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité


Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte repérés par ce symbole !


AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.


AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.
Transmettre uniquement l'outil électrique accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Lors d'opérations où l'accessoire risque de rencontrer des conducteurs électriques non apparents, voire son câble d'alimentation, tenir l'outil exclusivement par les côtés isolés des poignées. Le contact avec un conducteur électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique.

Sortez le bloc batterie de la machine avant d'effectuer la maintenance ou un réglage quelconque.

Assurez-vous que la machine est débranchée au moment de placer la batterie.


Protégez les blocs batteries de l'humidité !


N'exposez pas les blocs batteries au feu !



N'utilisez pas de blocs batteries défectueux ou déformés !
N'ouvrez pas les blocs batteries !
Ne jamais toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'un bloc batterie.


Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !


En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Portez toujours des lunettes de protection, des gants de travail et des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec cet outil !

Vérifiez que l'endroit où vous allez intervenir ne comporte **aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz** (par ex. à l'aide d'un détecteur de métaux).

Avant de scier une conduite d'eau, toujours vérifier qu'elle est bien vide.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives (p. ex. amiante) au moment de la découpe est proscrit.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières provenant par exemple du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérigènes, particulièrement lorsqu'elle sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.
- Veiller à une bonne aération du site de travail.
- Il est recommandé de porter un masque antipoussières avec filtre à particules de classe 2.

Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

Ne jamais saisir la pièce par en dessous pendant la coupe.

Ne pas essayer de découper des pièces de trop petite taille.

Correctement serrer la pièce à scier. En aucun cas soutenir la pièce à l'aide de la main ou du pied.

N'utiliser que des lames de scie intactes et bien aiguisées, en aucun cas des lames fendillées ou déformées.

Lors de l'opération de sciage, la butée doit être bien appliquée contre la pièce.

Tenir toujours l'outil avec les deux mains au niveau des poignées, veiller à un bon équilibre et travailler de manière concentrée.

Risque de blessure par la lame de scie très tranchante.

Ne pas toucher la lame lorsque la machine est en marche ! Eliminer sciures de bois et autres uniquement lorsque la machine est à l'arrêt.

Sortir le bloc batterie de l'outil à chaque fin d'utilisation.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

1 Réceptacle pour la clé à fourche
2 Clé à fourche
3 Vis pour le réglage de butée
4 Butée
5 Dispositif de serrage de la lame de scie
6 Levier du dispositif de serrage de la lame
7 Poignée avant
8 Verrouillage de gâchette
9 Gâchette
10 Poignée arrière
11 Déverrouillage du bloc batterie
12 Bloc batterie
13 Touche de l'indicateur de capacité
14 Indicateur de capacité et de signalisation

6. Montage, mise en marche, réglage

⚠ Sortez le bloc batterie de la machine avant d'effectuer la maintenance ou un réglage quelconque.

6.1 Bloc batterie

Charger le bloc batterie avant utilisation. (12)

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

Les blocs batteries Li-Ion Li-Power sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation : (14)
- (13) Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants DEL.
- Si un voyant DEL clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

Retrait :
Appuyer sur la touche de déverrouillage (11) du bloc batterie et tirer sur le bloc batterie (12) vers l'avant.

Mise en place :
Faire glisser le bloc batterie (12) jusqu'à enclenchement.

6.2 Insertion et retrait de la lame

⚠ Ne touchez pas la lame immédiatement après le sciage. En effet, la lame pourrait être extrêmement chaude et occasionner des brûlures cutanées.

1 Basculer le levier (6) du dispositif de serrage de la lame et le maintenir dans cette position.
2 Insérer la lame de scie jusqu'à la butée ou retirer la lame.
3 Relâcher le levier (6).
4 Contrôler si la lame est correctement insérée.

Nota : Au cas où une lame de scie casserait et qu'elle serait impossible à extraire du dispositif de serrage de lame à la main : basculer le levier (6) vers le haut et le maintenir dans cette position. Accrocher la pièce cassée à l'aide d'une pointe de lame de scie pour pouvoir l'extraire. Le mieux est de se servir d'une lame de scie à métaux. Voir figure A/ page 3.

Astuce : L'accès au dispositif de serrage (5) de la lame sera le plus facile si celle-ci est positionnée à fond vers l'extérieur. Si nécessaire : mettre la machine sous tension et appuyer juste doucement sur la gâchette (9) pour que le dispositif de serrage de la lame se place sur cette position extrême.

6.3 Réglage de la butée

En déplaçant la butée (4), vous pouvez limiter la profondeur de coupe, par ex. pour scier un objet devant un mur.

Faire varier périodiquement la position de la butée (4) afin d'assurer une usure plus homogène de la lame de scie.

1 Pour retirer la clé à fourche (2) de son réceptacle (1).
2 Desserrer les deux vis (3) avec la clé à fourche.
3 Placer la butée (4) dans la position voulue.
4 Resserrer les deux vis (3) avec la clé à fourche.
5 Ranger la clé à fourche dans son réceptacle après le travail.

⚠ Contrôler la solidité du montage de la butée.

7. Utilisation

7.1 Mise en route et arrêt

Mise en route : Enfoncer le verrouillage de gâchette (8) et le maintenir, puis actionner la gâchette (9).

(Le verrouillage de gâchette (8) peut être opéré tant par le côté droit que par le côté gauche de la machine.)

Arrêt : relâcher la gâchette (9).

7.2 Réglage en continu de la vitesse

La vitesse peut être réglée en continu grâce à une pression plus ou moins forte sur la gâchette (9). Cela permet d'adapter le nombre de coups au matériau ainsi qu'aux conditions de travail.

7.3 Consignes pour le travail

Sciage :

Utiliser une lame bien adaptée au matériau à scier.

Appliquer l'outil contre la pièce en prenant appui sur la butée (4). Mettre l'outil en route avant d'attaquer la pièce avec la lame de scie.

Tant que la lame de la scie est en mouvement, éviter de toucher des objets ou le sol (risque de contrecoups et de rupture de la lame !)

Adapter la vitesse au matériau à scier.

Eviter d'appliquer une pression trop forte à la lame, en particulier s'il s'agit d'une lame longue.

En cas de blocage de la lame, immédiatement arrêter la machine. Ecarter légèrement la fente pratiquée avec un outil adapté, puis sortir la machine.

Après avoir terminé la coupe, arrêter la machine et ne la sortir de la fente et la poser qu'une fois la lame arrêtée (risque de contrecoups).

Coupes en plongée :

Les coupes en plongée doivent être réservées aux matériaux peu résistants, du type bois ou plastique. Utiliser exclusivement des lames de scie courtes.

Tenir l'outil avec les deux mains au niveau des poignées, veiller à un bon équilibre et travailler de manière concentrée.

Voir figure B, page 2 : L'outil est appliqué à la pièce par le bord de sa butée (4). Il n'y a pas de contact entre la lame de scie et la pièce. Mettre l'outil en route. Le coin de la butée sert de pivot autour duquel l'outil est peu à peu redressé tandis que la lame de scie plonge dans la pièce.

8. Maintenance

Régulièrement nettoyer la machine en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes d'aération situées à l'arrière.

Régulièrement nettoyer le dispositif de serrage de la lame (5) et le souffler à l'air comprimé.
N'appliquer ni huile ni graisse.

9. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires d'origine Metabo.
Voir page 4.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

A Gamme complète de lames de scie pour différents matériaux et cas d'application
B Chargeur
C Blocs batteries
D Bâton réfrigérant lubrifiant pour le refroidissement des lames de scie lors du sciage de métaux.

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

10. Réparation


Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Observer les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo !

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.


Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les court-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).

12. Caractéristiques techniques

Explications concernant les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.
U = Tension du bloc batterie
n_0 = Vitesse à vide
s = Longueur de la course
m = Poids (avec le plus petit bloc batterie)
Valeurs de mesure déterminées selon NE 60745.

⎓ Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).


Valeurs d'émission
Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon NE 60745 :

$a_{h, CW}$ = valeur d'émission vibratoire (sciage de bois)

$K_{h,CW}$ = incertitude (vibration)

Niveau sonore typique pondéré A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance sonore

K_{pA}, K_{WA}= incertitude

Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut dépasser 80 db(A).


Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat deze accu-reciprozagen voldoen aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De machine is geschikt voor het zagen van hout, metaal, kunststof of soortgelijke materialen als hardrubber, fiberglas, etc.

Voor schade door onoordeelkundig gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften


Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!


WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.


WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.
Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

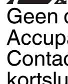
Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een spanningvoerende geleider kunnen ook metalen apparaatonderdelen onder spanning worden gezet met een elektrische schok als mogelijk gevolg.

Accu-pack uit de machine nemen, voordat instel- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzeker u ervan, dat de machine bij het inbrengen van het accu-pack uitgeschakeld is.


Accupacks tegen vocht beschermen!


Accupacks niet aan vuur blootstellen!


Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
Accupacks niet openen!
Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!


Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!


Als accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Draag altijd een veiligheidsbril, werkhandschoenen en stevig schoeisel wanneer u met de machine werkt.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden, **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.

Zorg er bij het zagen van waterleidingen voor dat deze geen water bevatten.

Draag oorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt. Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Er mogen geen materialen worden gebruikt waarbij tijdens de bewerking stoffen of dampen vrijkomen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest).

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.
Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).
Asbesthoudend materiaal mag alleen worden bewerkt door vaklui.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
- Het wordt aanbevolen om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.

Tijdens de bewerking niet onder het werkstuk grijpen.

Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.

Span het werkstuk goed vast. Ondersteun het werkstuk in geen geval met uw hand of voet.

Alleen scherpe, onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Geen vervormde of gescheurde zaagbladen gebruiken.

Bij het zagen dient de aanslag stevig op het werkstuk te liggen.

Houd de machine altijd met beide handen bij de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

Gevaar voor letsel door scherp zaagblad.

Pak nooit een bewegend zaagblad vast! Verwijder spanen en dergelijke uitsluitend bij uitgeschakelde en stilstaande machine.

Het accupack uit de machine nemen wanneer deze niet wordt gebruikt.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

1 Opbergvak voor zeskantsleutel
2 Zeskantsleutel
3 Schroeven voor het instellen van de aanslag
4 Aanslag
5 Zaagblad-spaninrichting
6 Hendel van de zaagblad-spaninrichting
7 Voorste handgreep
8 Inschakel-blokkeerknop
9 Drukschakelaar
10 Achterste handgreep
11 Accu-pack-ontgrendeling
12 Accu-pack
13 Toets voor de indicatie van de capaciteit
14 Capaciteits- en signaalindicatie

6. Montage, inbedrijfstelling, instellen

Accu-pack uit de machine nemen voordat instel- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

6.1 Accu-pack

Het accupack (12) voor gebruik opladen.

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

Li-Ion-accupacks „Li-Power“ hebben een capaciteits- en signaalindicatie (14):
- Druk op toets (13)en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.

Uitnemen:
De toets voor de accupack-ontgrendeling (11) indrukken en het accupack (12) er naar voren uittrekken.

Inbrengen:
Accupack (12) erop schuiven tot het inklikt.

6.2 Zaagblad inbrengen, uitnemen

Raak niet direct na het werk het zaagblad aan, omdat dit bijzonder heet kan zijn en verbranding van de huid kan veroorzaken.

1 Hendel (6) van de zaagblad-spaninrichting naar boven klappen en vasthouden.
2 Zaagblad tot aan de aanslag inbrengen of uitnemen.
3 Hendel (6) loslaten.
4 Controleer of het zaagblad goed is bevestigd.

Aanwijzing: Mocht het zaagblad afgebroken zijn en niet met de hand uit de zaagblad-spaninrichting verwijderd kunnen worden, klap de hendel (6) dan naar boven en houd hem vast. Haak vervolgens de punt van een zaagblad aan het afgebroken deel aan en trek het uit de snelspaninrichting. Een fijntandig metalen zaagblad is hiervoor het meest geschikt. Zie afbeelding A, pagina 3.

Tip: Om optimaal toegang tot de zaagblad-spaninrichting (5) te hebben, dient deze zich in de uiterste positie te bevinden. Indien nodig: de machine inschakelen, de schakelaar (9) slechts licht indrukken om de zaagblad-spaninrichting in de uiterste positie te brengen.

6.3 Aanslag instellen

Door aan de aanslag (4) te schuiven kan de zaagdiepte worden begrensd (bijv. bij het zagen voor een wand).

Verschuif de aanslag (4) af en toe om ervoor te zorgen dat het zaagblad gelijkmatig afslijt.

1 Zeskantsleutel (2) uit het opbergvak (1) nemen.
2 Beide schroeven (3) met de zeskantsleutel losdraaien.
3 Aanslag (4) in de gewenste positie verschuiven.
4 Beide schroeven (3) met de zeskantsleutel weer vastdraaien.
5 Zeskantsleutel ter bewaring in het opbergvak steken.

Controleer of de aanslag goed bevestigd is.

7. Gebruik

7.1 In- en uitschakelen

Inschakelen: Inschakel-blokkeerknop (8) indrukken en ingedrukt houden, vervolgens op de schakelaar (9) drukken.

(De inschakel-blokkeerknop (8) kan zowel vanaf de linker- als van de rechterkant van de machine worden ingedrukt.)

Uitschakelen: Drukschakelaar (9) loslaten.

7.2 Traploze regeling van het aantal slagen

Door de schakelaar (9) meer of minder in te drukken kan het aantal slagen traploos worden gewijzigd en daarmee worden aangepast aan het materiaal en de werkomstandigheden.

7.3 Werkinstructies

Zagen:

Gebruik een zaagblad dat is afgestemd op het te zagen materiaal.

Druk de machine met de aanslag (4) tegen het werkstuk aan. Schakel de machine eerst in en breng het zaagblad pas daarna in contact met het werkstuk .

Zorg ervoor dat het bewegende zaagblad niet met de grond of met voorwerpen in aanraking komt (terugslaggevaar, breuk van het zaagblad!)

Pas het aantal slagen aan het te zagen materiaal aan.

Voorkom overmatige druk op het zaagblad (in het bijzonder bij lange zaagbladen).

Schakel direct de machine uit wanneer het zaagblad vast komt te zitten. Maak de zaagvoeg met een daarvoor geschikt gereedschap iets wijder en haal de machine uit de opening.

Schakel de machine na voltooiing van de zaagsnede uit. De machine mag pas uit de zaagvoeg worden gehaald en weggezet wanneer het zaagblad tot stilstand is gekomen (terugslaggevaar).

Invalzaagsnedes:

Invalzaagsnedes mogen alleen in zacht materiaal als hout of plastic worden uitgevoerd. Gebruik alleen korte zaagbladen.

Houd de machine met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

Zie afbeelding B, pagina 2: De machine wordt aan de kant van de aanslag (4) tegen het werkstuk aangedrukt. Het zaagblad komt niet in aanraking met het werkstuk. Machine inschakelen. De hoek van de aanslag dient als draaipunt, waaromheen de machine langzaam wordt opgericht, terwijl het zaagblad in het werkstuk zaagt.

8. Onderhoud

De machine regelmatig via de achterste ventilatiesleuven met perslucht doorblazen.

De zaagblad-snelspaninrichting (5) regelmatig reinigen en met perslucht doorblazen. Niet oliën of invetten.

9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren. Zie bladzijde 4.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

A Omvangrijk zaagbladassortiment voor zeer uiteenlopende materialen en toepassingen
B Acculader
C Accupacks
D Koelsmeerstift voor het koelen van de zaagbladen bij het zagen van metaal.

Compleet toebehorenprogramma, zie www.metabo.com of de catalogus.

10. Reparatie

Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!


Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.
Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

12. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

U = spanning van het accupack
n_0 = slagfrequentie bij nullast
s = slaglengte
m = gewicht (met het kleinste accupack)

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

⎓ Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).


Emissiewaarden
Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:
$a_{h, CW}$ = trillingsemissiewaarde (zagen in hout)
$K_{h,CW}$ = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:
L_{pA} = geluidsdrukniveau
L_{WA} = geluidsvermogensniveau
K_{pA}, K_{WA}= onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.


Draag gehoorbescherming!

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che la presente sega universale a batteria è conforme alle norme e direttive riportate a pagina 3.

2. Utilizzo regolamentare

La macchina è adatta per tagliare legno, metalli, materiali plastici o simili, come gomma dura, fibra di vetro e così via.

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'utente.

È obbligo rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le norme sulla sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza


Per proteggere la propria persona e l'elettroutensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.


ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni, leggere le Istruzioni per l'uso.


ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.
L'elettroutensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

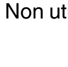
Tenere l'apparecchio sulle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile da innesto entri in contatto con condutture elettriche nascoste. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la batteria dalla macchina.

Prima di inserire le batterie, assicurarsi che la macchina sia spenta.


Proteggere la batteria dall'umidità!


Non esporre le batterie al fuoco!


Non utilizzare batteria difettose o deformate!

Non aprire la batteria!
Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!


Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!


Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Quando si lavora con la propria macchina indossare sempre occhiali protettivi, guanti da lavoro, e calzature antinfortunistiche rigide!

Sul punto che deve essere lavorato **non devono esserci cavi della corrente, dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzare un metal detector).

Per il taglio di tubazioni idriche, accertarsi che questi siano vuote.

Indossare cuffie, qualora si deve lavorare per lunghi periodi. Il lungo effetto del livello di intensità acustica può danneggiare l'udito.

I materiali, i quali durante la lavorazione producono delle polveri o dei vapori nocivi per la salute (ad es. come l'amianto) non devono essere lavorati.

Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.
- Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro Paese per i materiali da lavorare.

Durante la lavorazione non intervenire in nessun caso sotto il pezzo in lavorazione.

Evitare di segare i pezzi estremamente piccoli.

Fissare saldamente l'attrezzo. Non sostenere l'attrezzo con mani o piedi.

Utilizzare solo lame di sega affilate e intatte.
Non utilizzare lame di sega che presentano criccature / incrinature oppure deformate.

Per il taglio, la battuta deve posare saldamente sul pezzo in lavorazione.

Afferrare sempre saldamente la macchina per le impugnature previste usando entrambe le mani,

assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

Pericolo di ferite a causa della lama affilata.

Non afferrare il trapano dalla parte della lama in movimento. A trapano fermo, togliere i trucioli e simili.

Nei periodi di inutilizzo, rimuovere la batteria dalla macchina.

5. Panoramica generale

Vedi pagina 2.

1 Vano per chiave esagonale
2 Chiave esagonale
3 Viti per regolare la battuta
4 Battuta
5 Dispositivo di serraggio della lama
6 Leva del dispositivo di serraggio della lama
7 Impugnatura anteriore
8 Manopola di blocco dell'accensione
9 Pulsante interruttore
10 Impugnatura posteriore
11 Sbloccaggio batterie
12 Batteria
13 Tasto dell'indicatore di capacità
14 Indicatore di capacità e segnalazione livello

6. Montaggio, Messa in funzione, regolazione


Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la batteria dalla macchina.

6.1 Unità-batteria

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria. (12)

Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

Le batterie al litio Li-Power sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica: (14)
- Premendo il tasto (13), lo stato di carica viene indicato dai LED.
- Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata.

Rimozione:
Premere il tasto di sbloccaggio della batteria (11) ed estrarre in avanti la batteria (12).

Inserimento:
Spingere la batteria (12) fino a farla scattare in posizione.

6.2 Inserimento/rimozione della lama


Dopo il lavoro la lama è estremamente calda e può provocare bruciature alla pelle: non appoggiarla.

1 Alzare la leva (6) del dispositivo di serraggio della lama e tenerla in posizione.
2 Inserire la lama fino alla battuta o rimuoverla.
3 Sbloccare la leva (6).
4 Controllare che la lama sia saldamente in sede.

Nota: se la lama dovesse rompersi e non si riuscisse ad estrarla a mano dal dispositivo di serraggio: sollevare la leva (6) e tenerla in posizione. Agganciare con la punta di una lama il punto rotto e rimuoverla. Si consiglia l'uso di una sega per metalli a denti fini. Vedere fig. A, pag. 3.

Suggerimento: per un accesso ottimale al dispositivo di serraggio della lama (5), tale dispositivo deve trovarsi nella posizione più esterna. Se necessario: accendere la macchina premere solo leggermente il pulsante interruttore (9) per portare il dispositivo di serraggio della lama nella posizione più esterna.

6.3 Regolazione battuta

Spostando la battuta (4), si limita la profondità di taglio (ad es. tagliando davanti ad una parete).

Spostare la battuta (4) fino a raggiungere un logorio uniforme della lama.

1 Estrarre la chiave esagonale (2) dal vano (1).
2 Allentare entrambe le viti (3) con la chiave esagonale.
3 Spostare la battuta (4) nella posizione desiderata.
4 Stringere nuovamente entrambe le viti (3) con la chiave esagonale.
5 Riporre la chiave esagonale nel suo vano.


Controllare che la battuta sia saldamente fissata.

7. Utilizzo

7.1 Accensione e spegnimento

Accensione: tenere premuta la manopola di blocco dell'accensione (8), quindi selezionare il pulsante interruttore (9).

(La manopola di blocco dell'accensione (8) può essere premuto sia sul lato destro che sul lato sinistro della macchina).

Disattivazione: lasciare il pulsante interruttore (9).

7.2 Regolazione continua del numero di corse

Per regolare in modo continuo il numero di corse basta premere il pulsante interruttore (9) con diversa intensità, in modo da adattare il numero di corse al materiale e alle condizioni di lavoro.

7.3 Indicazioni per la lavorazione

Taglio:

utilizzare una lama adatta al materiale da tagliare.

Premere la macchina con la battuta (4) contro il pezzo in lavorazione. Accendere la macchina, soltanto allora guidare la lama contro il pezzo in lavorazione.

Evitare il contatto con oggetti o con il pavimento mentre la lama è in movimento (pericolo di contraccolpo, rottura della lama!)

Regolare il numero di giri in relazione al materiale da tagliare.

Evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla lama (soprattutto per le lame lunghe).

In caso di blocco della lama di sega spegnere subito la macchina. Allargare la scanalatura della sega con un attrezzo adatto e rimuovere la macchina.

Dopo aver terminato il taglio con la sega, spegnere la macchina, soltanto allora rimuoverla dalla scanalatura e appoggiarla soltanto dopo l'arresto completo della lama (pericolo di contraccolpo).

Tagli a immersione:

I tagli a immersione devono essere eseguiti soltanto in materiali teneri, come legno o plastica. Utilizzare soltanto lame corte.

Afferrare sempre saldamente la macchina per le impugnature previste usando entrambe le mani, assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

Vedere fig. B, pag. 2: la macchina viene premuta con i bordi della battuta (4) contro il pezzo in lavorazione. La lama non è a contatto con il pezzo in lavorazione. Inserire la macchina. L'angolo della battuta serve da punto di rotazione, la macchina viene spostata lentamente attorno ad esso finché la lama viene inserita nel pezzo in lavorazione.

8. Manutenzione

Pulire la macchina regolarmente con aria compressa attraverso le feritoie di ventilazione.

Pulire regolarmente il dispositivo di serraggio rapido della lama (5) e passarlo con aria compressa. Non oliare né ingrassare.

9. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.
Vedere pagina 4.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

A Assortimento di lame completo per i più svariati materiali ed applicazioni
B Caricabatteria
C Batterie
D Stick lubrorefrigerante per raffreddare le lame durante il taglio di metalli.

Il programma completo degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo.

10. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli elettroutensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

In caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, imballaggi ed accessori.

Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici. Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo.

Non gettare le batterie in acqua.

Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione della Direttiva stessa nel diritto nazionale, gli elettroutensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.
Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettroutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).

12. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.
U = tensione della batteria
n_0 = numero di corse a vuoto
s = lunghezza corsa
m = peso (con la batteria più piccola)
Valori rilevati secondo EN 60745.

⎓ Corrente continua

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Valori di emissione
Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettroutensile e di raffrontarle con altri elettroutensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettroutensile o degli accessori, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:
$a_{h, CW}$ = Valore di emissione di vibrazione (taglio del legno)
$K_{h,CW}$ = Grado d'incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:
L_{pA} = Livello di pressione acustica
L_{WA} = Livello di potenza sonora
K_{pA}, K_{WA} = Grado d'incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

Indossare protezioni acustiche.

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que estas sierras de sables a baterías cumplen con las normas y las directivas mencionadas en la página 3.

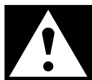
2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

La herramienta es adecuada para serrar madera, metales, plásticos o materiales similares como goma dura, fibra de vidrio, etc.

Cualquier daño causado por un uso inadecuado será exclusiva responsabilidad del usuario.

Deben observarse los reglamentos para la prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad


Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.


ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.


AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Extraiga el acumulador de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento.

Asegúrese de que la máquina está desconectada al insertar el acumulador.


Mantenga las baterías alejadas de la humedad.


No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas o deformadas.
No abra las baterías.
No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.


Las baterías de litio defectuosas pueden tener fugas de un líquido ligeramente ácido e inflamable.


En caso de contacto del líquido de la batería con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.

Lleve siempre puestas gafas protectoras, guantes de trabajo y calzado firme cuando trabaje con la herramienta.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

Al serrar tuberías de agua, asegúrese de que no contengan agua.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, use cascos protectores para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados podría causar daños en la capacidad auditiva.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. Tocar o respirar el polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias
al usuario o a las personas próximas a él.
Algunas maderas, como la madera de roble o de haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con otros aditivos para el tratamiento de madera (cromato, conservante para madera). Sólo personal especializado debe trabajar el material con contenido de asbesto.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.

Preste atención a la normativa vigente en su país respecto al material que se va a trabajar.

Mientras se trabaja no se deben colocar las manos debajo de la pieza de trabajo.

No intente serrar piezas de trabajo extremadamente pequeñas.

Fije bien la pieza de trabajo. No sostenga en ningún caso la pieza de trabajo con la mano o el pie.

Utilice únicamente hojas de sierra afiladas y sin desperfectos. No utilice hojas de sierra agrietadas o que hayan variado su forma.

Apoye el tope de forma segura sobre la pieza de trabajo cuando sierre.

Sujete siempre la herramienta por las empuñaduras existentes con ambas manos, adopte una postura segura y trabaje concentrado.

Riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra.

No toque la hoja de sierra cuando esté en movimiento. La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

Extraiga el acumulador de la máquina en caso de no usarla.

5. Descripción general

Véase la página 2.

1 Compartimento para llave hexagonal
2 Llave hexagonal
3 Tornillos para el ajuste del tope
4 Tope
5 Dispositivo de sujeción de la hoja de sierra
6 Cepillo del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra
7 Empuñadura delantera
8 Botón de bloqueo de conexión
9 Interruptor
10 Empuñadura trasera
11 Desbloqueo del acumulador
12 Acumulador
13 Botón del indicador de capacidad
14 Indicador de capacidad y de señal

6. Montaje, puesta en marcha, ajuste


Extraiga el acumulador de la herramienta antes de llevar a cabo cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento.

6.1 Acumulador

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta. (12)

Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Las baterías de ion litio (Li-Ion) y Li-Power poseen un indicador de capacidad y de señal: (14)
- (13) Al presionar el botón, los testigos LED indican el nivel de carga.
- Si un testigo LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe recargarse.

Retirar:
Pulsar el botón de desbloqueo de la batería (11) y tirar de la batería <u>hacia delante</u> (12).

Inserción:
Empujar la batería (12) hasta que quede encajada.

6.2 Retire e inserte la hoja de sierra


No toque la hoja de sierra justo después de trabajar con la herramienta, ya que puede estar extremadamente caliente y provocarle quemaduras.

1 Levante el cepillo (6) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgalo en esa posición.
2 Inserte o extraiga la hoja de sierra hasta el tope.
3 Suelte el cepillo (6).
4 Compruebe que la hoja de sierra esté fijada de forma segura.

Advertencia: en caso de que se rompiera una hoja de sierra y no se pudiera extraer con la mano del dispositivo de sujeción, levante el cepillo (6) y manténgalo en esa posición. Enganche la punta de una hoja de sierra en la parte rota y extráigala. Lo mejor para ello es una hoja de sierra de metal de dientes finos. Véase la imagen A, página 3.

Consejo: Para acceder de una manera óptima al dispositivo de sujeción de la hoja de sierra (5), éste debe encontrarse en su posición más exterior. En caso necesario: conecte la máquina y pulse ligeramente el interruptor (9) para colocar el dispositivo de sujeción de la hoja de sierra en su posición más exterior.

6.3 Ajuste del tope

Desplazando el tope (4) se puede limitar la profundidad de corte (p. ej. al serrar delante de una pared).

Desplace ocasionalmente el tope (4) para permitir un desgaste uniforme de la hoja de sierra.

1 Extracción de la llave hexagonal (2) de su compartimento (1).
2 Suelte los dos tornillos (3) con la llave hexagonal.
3 Mueva el tope (4) a la posición deseada.
4 Vuelva a apretar los dos tornillos (3) con la llave hexagonal.
5 Para su mejor conservación, guarde la llave hexagonal en su compartimento.


Compruebe que el tope está bien fijado.

7. Manejo

7.1 Conexión y desconexión

Conexión: presione el botón de bloqueo de conexión (8) y manténgalo presionado. Accione a continuación el interruptor (9).

(El botón de bloqueo de conexión (8) se puede pulsar tanto desde el lado izquierdo de la máquina como desde el lado derecho.)

Desconexión: suelte el interruptor (9).

7.2 Regulación progresiva del número de carreras

El número de carreras se puede modificar de forma progresiva, ejerciendo una presión diferente sobre

el interruptor (9) y adaptarlo así al material y a las condiciones de trabajo.

7.3 Indicaciones de funcionamiento

Serrar:

Utilice una hoja de sierra adecuada al material de trabajo.

Presione la máquina con el tope (4) contra la pieza de trabajo. Conecte primero la máquina y, a continuación, aproxime la hoja de sierra a la pieza de trabajo.

No toque ningún objeto o el suelo con la hoja de sierra en movimiento (peligro de rebote, rotura de la hoja de sierra)

Ajuste el número de carreras al material de trabajo.

Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (especialmente en hojas de sierra largas).

Desconecte la máquina de inmediato si se atasca la hoja de sierra. Agrande la hendidura de serrado con una herramienta adecuada y extraiga la herramienta.

Desconecte la máquina tras finalizar el corte de sierra y extráigala de la hendidura de serrado una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de rebote).

Cortes de profundidad:

Los cortes de profundidad sólo pueden realizarse en materiales blandos tales como la madera o el plástico. Utilice únicamente hojas de sierra cortas.

Sujete la máquina con ambas manos por las empuñaduras provistas para ello. Adopte una postura segura y trabaje concentrado.

Véase la imagen B, página 2: la máquina se presiona con el borde del tope (4) contra la pieza de trabajo. La hoja de sierra no toca la pieza de trabajo. Conectar la máquina. El canto del tope sirve como punto de giro mediante el que la máquina se endereza lentamente mientras la hoja de sierra se inserta en la pieza de trabajo.

8. Mantenimiento

Limpie regularmente la herramienta con aire a presión por las ranuras de ventilación traseras.

Limpie regularmente con aire a presión el dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (5). No lo engrase ni lubrifique.

9. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales. Véase la página 4.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

A C) Amplia gama de hojas de sierra para los materiales y las aplicaciones más diversas
B Cargador
C Acumuladores
D Lapicero refrigerante para enfriar las hojas de sierra al cortar metales.

Programa completo de accesorios véase www.metabo.com o catálogo.

10. Reparación


Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

11. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo

No sumerja en agua el acumulador.


Sólo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.
Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

12. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

U = tensión de la batería
n_0 = Número de carreras en marcha en vacío
s = Longitud de carrera
m = peso (con la batería más pequeña)

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

⎓ Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).


Valores de emisión
Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las

pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Valor de emisión de vibraciones (cortar madera)

$K_{h,CW}$ = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que esta serra de sabre sem fio está de acordo com as normas e directrizes referidas na página 3.

2. Utilização autorizada

A máquina é apropriada para serrar madeiras, metais, plásticos ou matérias semelhantes como ebonite, fibra de vidro etc.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se incluí.

3. Recomendações gerais de segurança


Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!


AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.


AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.
Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Notas de segurança especiais

Segure a ferramenta nas superfícies isoladas do punho quando executar trabalhos nos quais o acessório acoplável poderá atingir condutores de corrente ocultados. O contacto com um condutor de corrente eléctrica também pode colocar as peças de metal da ferramenta sob tensão, e ocasionar a um choque eléctrico.

Remover o conjunto de acumuladores da máquina antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção.

Certificar-se de que a máquina está desligada ao colocar o conjunto de acumuladores.


Proteger os acumuladores diante da humidade!

Não expor os acumuladores ao fogo!

Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!
Não abrir acumuladores!
Não mexer nem curto-circuitar os contactos dos acumuladores!


De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!


Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, deve lavar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Use óculos de protecção, luvas de trabalho e sapatos firmes aquando usar a sua máquina!

Certifique-se de que no local em que trabalha, **não há tubagens de corrente eléctrica, água ou gás** (p.ex. com ajuda de um aparelho detector de metais).

Aquando serrar canos de água certifique-se de que os mesmos não contém água.

Use um protector auricular sempre que trabalhe por períodos prolongados. Uma sujeição prolongada a elevados níveis de ruído pode ocasionar problemas de audição.

Matérias que durante o tratamento geram pós ou vapores nocivos à saúde (p.ex. asbesto) não devem ser tratados.

Os pós de materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde.
O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.
Determinados pós como de carvalho ou faia são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.
- Providencie uma boa ventilação do local de operação.
- Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.

Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

Não pegar sob a peça a ser trabalhada durante o tratamento.

Não tente serrar peças extremamente pequenas.

Fixar muito bem a peça a ser trabalhada. Jamais apoie a peça a trabalhar com a mão ou o pé.

Utilizar somente lâminas de serra afiadas e sem danificações. Não utilizar lâminas de serra com fissuras ou com a sua forma alterada.

Durante o serrar, o batente deve encostar seguramente sobre a peça a ser trabalhada.

Segure a máquina sempre com ambas as mãos nos punhos previstos, posicione-se de forma segura e concentre-se no trabalho.

Perigo de lesões e ferimentos devido a lâmina de serra afiada.

Não pegar na lâmina de serra em movimento! Remover aparas e semelhantes apenas quando a máquina estiver parada.

Retirar o acumulador da ferramenta quando esta não for utilizada.

5. Vista geral

Ver página 2.

1 Depósito para chave sextavada
2 Chave sextavada
3 Parafusos para o ajuste do batente
4 Batente
5 Dispositivo de fixação da lâmina de serra
6 Alavanca do dispositivo de fixação da lâmina de serra
7 Punho dianteiro
8 Botão de trava contra ligamento
9 Gatilho
10 Punho posterior
11 Conjunto de acumuladores
12 Desbloqueio do conjunto de acumuladores
13 Tecla da indicação de capacidade
14 Indicação de capacidade e sinalizador

6. Montagem, colocação em operação, ajustes


Remover o conjunto de acumuladores da máquina antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção.

6.1 Conjunto de acumuladores

Antes da sua utilização, deve carregar o acumulador (12).

Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.

Acumuladores Li-Ion „Li-Power“ possuem um sinalizador e um indicador de capacidade (14):
- Premer a tecla (13), e o estado de carga será indicado pelas lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, o acumulador está quase vazio e deve ser recarregado.

Retirar:
Premer a tecla para desbloqueio do acumulador (11) e retirar o acumulador (12) pela frente.

Inserir:
Inserir o acumulador (12) até o seu engate.

6.2 Montagem, desmontagem da lâmina de serra


Não toque na lâmina de serra logo após o trabalho, dado que a lâmina possa estar muito quente podendo causar queimaduras na pele.

1 Dobrar a alavanca (6) do dispositivo de fixação da lâmina de serra para cima e segurar.
2 Inserir a lâmina de serra até ao batente ou então, retirá-la.
3 Soltar a alavanca (6).
4 Verificar o assento correcto da lâmina de serra.

Indicação: Se por um caso qualquer, a lâmina de serra tenha sido quebrada e não for possível removê-la manualmente do dispositivo de fixação da lâmina de serra: dobrar a alavanca (6) para cima e segurar. Enganche a ponta de uma lâmina de serra na parte quebrada e retire-a. O mais adequado é uma lâmina de serra de metal de dentes finos. Ver ilustração A, página 3.

Dica: Para manter acesso ao dispositivo de fixação da lâmina de serra (5), este deverá encontrar-se na sua posição mais exterior. Caso necessário: ligar a ferramenta e pressionar ligeiramente o gatilho (9) para colocar o dispositivo de fixação da lâmina de serra na sua posição mais exterior.

6.3 Ajustar o batente

A profundidade de corte pode ser limitada através do deslocamento do batente (4) (p.ex. ao serrar uma parede).

Deslocar oportunamente o batente (4), para obter um desgaste uniforme da lâmina de serra.

1 Retirar a chave sextavada (2) do seu depósito (1).
2 Soltar ambos os parafusos (3) com a chave sextavada.
3 Deslocar o batente (4) até a posição desejada.
4 Voltar a apertar ambos os parafusos (3) com a chave sextavada.
5 Guardar a chave sextavada no seu depósito.


Verificar a fixação segura do batente.

7. Utilização

7.1 Ligar e desligar

Ligar: Premir o botão de trava contra ligamento (8) e mantê-lo, depois accionar o gatilho (9).

(O botão de trava contra ligamento (8) pode ser premido tanto do lado esquerdo como do direito da ferramenta.)

Desligar: soltar o gatilho (9).

7.2 Regulação contínua do número de rotações

O número de rotações pode ser alterado de forma contínua através de diferentes forças de pressão do gatilho (9), adaptando deste modo o material e as condições de trabalho.

7.3 Indicações sobre a utilização

Serrar:

Utilize uma lâmina de serra adequada ao material a serrar.

Pressione a máquina com o batente (4) contra a peça a ser trabalhada. Ligue a máquina e só então leve a lâmina de serra contra a peça a ser trabalhada.

Não toque em objectos ou no solo com a lâmina de serra em movimento (perigo de contragolpe, quebra da lâmina de serra!)

Adapte o número de rotações ao material a serrar.

Evite pressão exagerada sobre a lâmina de serra (principalmente em lâminas compridas).

Quando a lâmina de serra encrava, desligue imediatamente a máquina. Alargue a fenda serrada com uma ferramenta apropriada e retire a máquina.

Após finalizado o corte, desligue a máquina e só depois de paralisado o movimento da lâmina de serra, tire a máquina da fenda serrada para então depositá-la (perigo de contragolpe).

Corte imerso:

Os cortes imersos só devem ser efectuados em materiais macios como madeiras ou plásticos. Utilize somente lâminas de serra curtas.

Segure a máquina sempre com ambas as mãos nos punhos previstos, posicione-se de forma mais segura e concentre-se no trabalho.

Ver ilustração B, página 2: A máquina é apertada com o bordo do batente (4) contra a peça a ser trabalhada. A lâmina de serra não toca a peça a ser trabalhada. Ligar a máquina. O canto do batente serve como centro de apoio, pelo qual a máquina é lentamente erguida, enquanto que a lâmina de serra corta na peça a ser trabalhada.

8. Manutenção

Assopre regularmente a máquina com ar comprimido pelas aberturas posteriores de ventilação.

Limpe regularmente o dispositivo de fixação rápida da lâmina de serra (5) e assopre-o com ar comprimido. Não passe óleo ou graxa.

9. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos. Consultar página 4.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

- A Ampla gama de sortimento de lâminas de serrar para os mais diversos materiais e casos de aplicação
- B Carregador
- C Acumulador
- D Bastão lubrificador refrigerado para arrefecer as lâminas de serra enquanto serrar metais.

Programa completo de acessórios, vide www.metabo.com, ou Catálogo.

10. Reparações


As reparações de ferramentas eléctricas deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

11. Protecção do meio ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas eléctricas usadas, embalagens e acessórios.

Não deitar acumuladores no lixo caseiro! Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Metabo!

Não jogar os acumuladores na água.


Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.
Descarregar o acumulador na ferramenta eléctrica antes de a entregar a uma reciclagem. Proteger os contactos contra curto-circuitos (p.ex. isolar com fita colante).

12. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 3.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

U = Tensão do acumulador
n_0 = Número de cursos em vazio
s = Comprimento de curso
m = Peso (com menor acumulador)

Valores medidos de acordo com a norma EN 60745.

⎓ Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).


Valor da emissão
Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Valor da emissão de vibrações (serrar madeira)

$K_{h,CW}$ = Insegurança (vibrações)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

K_{pA}, K_{WA} = Insegurança

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

 **Utilizar protecções auriculares.**

Bruksanvisning i original

1. Överensstämmelsedeklaration

Vi intygar och tar ansvar för att den batteridrivna tigersågen har tillverkats i enlighet med de standarder och direktiv som anges på sid. 3.

2. Avsedd användning

Maskinen är avsedd för sågning i trä, metall, plast och liknande material som t.ex. hårdgummi, glasfiber osv.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar


Följ anvisningarna i textavsnitt med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!


VARNING! – Läs bruksanvisningen, så minskar risken för skador.


VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. *Att inte följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan leda till elstötar, brand och/eller svåra personskador.*

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.
Se till att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Håll maskinen i de isolerade greppen när du jobbar med verktyg som kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt med strömförande ledning kan spänningssätta maskinens metalldelar, så att du får en stöt.

Ta av batterierna från maskinen innan du gör inställningar eller underhåll.

Se till så att maskinen är avstängd när du sätter i batterierna.


Skydda batterierna mot fukt!


Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
Öppna aldrig batterierna!
Rör eller kortslut aldrig batteripolerna!


Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!


Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsskor vid arbete med maskiner.

Kontrollera att det inte finns några **el-, vatten-, eller gasledningar** dr du ska jobba (använd t.ex. en metalldetektor).

Vid sågning av vattenrör, se till så att röret inte innehåller något vatten.

Använd hörselskydd när du jobbar längre stunder. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Jobba aldrig i material som vid bearbetning avger hälsofarligt damm eller ångor (t.ex. asbest).

Damm från material som blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.
En del damm som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara fackman bearbeta.
- Se till så att arbetsplatsen har bra ventilation.
- Vi rekommenderar att du använder andningsskydd med filterklass P2.

Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.

Håll inte under arbetsstycket när du jobbar.

Såga inte i extremt små arbetsstycken.

Se till så att arbetsstycket är ordentligt fastspänt. Håll aldrig fast arbetsstycket med handen eller foten.

Använd bara vassa och oskadade sågblad. Använd aldrig repiga sågblad och blad som formförändrats.

Se till så att anslaget ligger an ordentligt mot arbetsstycket vid sågning.

Håll därför alltid maskinen i handtagen med båda händerna, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

Var försiktig, vassa sågblad kan ge skador!

Rör aldrig sågblad som är i rörelse! Ta bara bort spån och liknande när maskinen är avstängd.

Ta ut batteriet ur maskinen när du inte använder den.

5. Översikt

Se sid. 2.

1 Fack för insexnyckel
2 Insexnyckel
3 Inställningsskruvar till anslaget
4 Anslag
5 Sågbladsinspänning
6 Spak till sågbladsinspänningen

7 Främre handtag
8 Tillslagsspärr
9 Strömbrytare
10 Bakre handtag
11 Batterispärr
12 Batteri
13 Knapp till laddindikeringen
14 Ladd- och signalindikering

6. Montering, användning, inställningar


Ta av batterierna från maskinen innan du gör inställningar eller underhåll.

6.1 Batteri

Ladda batteriet före användning. (12)

Ladda batteriet när effekten avtar.

Li-Power-litiumjonbatterier har ladd- och signalindikering: (14)
- (13) Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.
- Om en lysdiod blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

Ta av:
Trck på knappen som lossar batteriet (11) och dra av batteriet (12) framåt.

Sätta på:
Skjut på batteriet (12) tills det snäpper fast.

6.2 Sätta i och ta ur sågblad


Rör inte sågbladet direkt efter att du jobbat med det. Det kan bli väldigt varmt och ge brännskador på huden.

1 Fäll upp spaken (6) till sågbladsinspänningen och håll den uppe.
2 Tryck i sågbladet tills det tar emot eller ta ur det.
3 Släpp spaken (6).
4 Kontrollera att sågbladet sitter fast ordentligt.

Obs! Om sågbladet går av och du inte kan få ut det för hand ur sågbladsinspänningen: Fäll upp spaken (6) och håll den uppe. Tag en sågbladsspets och haka fast den i den avbrutna delen och drag ut den. Fintandade metallsågblad fungerar bäst. Se bild A på sid. 3.

Tips: Du kommer åt sågbladsinspänningen (5) lättare om den är i sitt yttersta läge. Om det behövs: Slå på maskinen, tryck försiktigt på strömbrytaren så att sågbladsinspänningen hamnar i sitt yttersta läge.

6.3 Inställning av anslaget

Om du flyttar anslaget (4), så kan du begränsa sågdjupet (t.ex. vid väggsågning).

Flytta anslaget (4) då och då, så att sågbladet slits jämnt.

1 Ta ut insexnyckeln (2) från sitt fack (1).
2 Lossa båda skruvarna (3) med insexnyckeln.
3 Ställ anslaget (4) i det läge du vill ha det.
4 Dra åt båda skruvarna (3) igen med insexnyckeln.
5 Sätt tillbaka insexnyckeln i sitt fack.


Kontroller att anslaget sitter ordentligt.

7. Användning

7.1 Start och stopp

Slå på: Tryck in tillslagsspärren (8) och håll den intryckt, tryck sedan på strömbrytaren (9).

(Tillslagsspärren (8) kan tryckas in från såväl vänster som höger sida av maskinen.)

Stoppa maskinen: Släpp strömbrytaren (9).

7.2 Steglös styrning av slagfrekvensen

Du kan ändra slagfrekvensen steglöst genom att trycka hårdare eller lösare på strömbrytaren (9) och på så vis anpassa frekvensen till material och användningsområde.

7.3 Arbetsanvisningar

Sågning:

Använd sågblad som passar till materialet.

Tryck maskinens anslag (4) mot arbetsstycket. Starta inte maskinen förrän sågbladet ligger an mot arbetsstycket.

Låt inte det rörliga sågbladet gå emot något föremål eller marken (kastrisk, risk att sågbladet går av!).

Anpassa slagfrekvensen till materialet som sågas.

Lägg inte för stort tryck på sågbladet (gäller framförallt långa sågblad).

Stäng av maskinen direkt, om sågbladet kläms fast. Vidga sågspalten något med ett lämpligt verktyg och drag loss sågbladet.

Slå av maskinen när sågningen är färdig. Vänta tills maskinen stannat och ta först då bort den från sågstället och lägg den åt sidan (kastrisk!).

Instickssågning:

Instickssåga bara i mjuka material som trä och plast. Använd alltid korta sågblad.

Håll maskinen med båda händerna i handtagen, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

Se bild B, sid. 2: Tryck kanten på anslaget (4) mot arbetsstycket. Sågbladet får inte gå emot arbetsstycket. Starta maskinen. Använd sedan anslagets kant som vridpunkt och räta långsamt upp maskinen, så att sågbladet arbetar sig in i arbetsstycket.

8. Underhåll

Blås rent maskinens bakre ventilationsöpningar med tryckluft med jämna mellanrum.

Rengör snabbsågbladsinspänningen (5) med tryckluft med jämna mellanrum. Smörj aldrig med olja eller fett!

9. Tillbehör

Använd endast Metabo originaltillbehör.
Se sid. 4.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

A C) Omfattande sortiment av sågblad för olika material och användningstillfällen
B Laddare
C Batterier
D Kylsmörjstift för kylning av sågbladet vid metallsågning.

Ett komplett tillbehörssortiment hittar du på www.metabo.com eller i katalogen.

10. Reparationer

Endast behörig elektriker får reparera elverktyg!

Ett Metabo-elverktyg som kräver reparation ska skickas till Metabo-återförsäljaren. Adresser, se www.metabo.com.

Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Batterier får aldrig kastas i vatten.

Gäller endast EU-länder: släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.
Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

12. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 3.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

U = Batterispänning
n_0 = Obelastad sågfrekvens
s = Slaglängd
m = Vikt (med minsta batteriet)

Mätvärden uppmätta enligt EN 60745.

⎓ Likström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).

Emissionsvärden
Värdena gör att det går att uppskatta verktygets emissioner och jämföra med andra elverktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd uppskattade värden för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:
$a_{h, CW}$ = Vibrationsemissionsvärde (träsågning)
$K_{h,CW}$ = Osäkerhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:
L_{pA} = Ljudtrycksnivå
L_{WA} = Ljudeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = Osäkerhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).


Använd hörselskydd!

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme vastaavamme siitä, että nämä akkupuukkosahat ovat sivulla 3 mainittujen standardien ja määräysten mukaisia.

2. Määräystenmukainen käyttö

Kone sopii puun, metallin, muovien ja vastaavien materiaalien kuten kovakumin ja kuitulasin jne. sahaamiseen.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet


Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!


VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.


VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. *Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.
Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

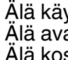
Pidä laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja. Koskettaminen jännitettä johtavaan johtoon voi saada aikaan sen, että myös laitteen metalliosat tulevat jännitteen alaisiksi, mistä voi seurata sähköisku.

Poista akku koneesta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

Varmista, että kone on pois päältä kun laitat akun paikalleen.


Suojaa akut kosteudelta!


Älä altista akkuja tulelle!


Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!
Älä avaa akkuja!
Älä koske akun liittimiin äläkä oikosulje niitä!


Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!


Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä.
Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Käytä aina suojalaseja, työkäsineitä ja tukevia jalkineita työskennellessäsi koneellasi.

Varmista, että kohdassa, jota aiotaan työstää, ei ole **sähkö-, vesi,- tai kaasujohtoja** (esim. metallinpaljastimen avulla).

Vesiputkia sahatessasi, varmista, ettei niissä ole vettä.

Pitkään työskennellessä on käytettävä kuulosuojaimia. Pitkään jatkuva korkea melutaso saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Aineita, joita työstettäessä muodostuu terveydelle vaarallista pölyä tai höyryä (esim. asbesti), ei saa työstää.

Tietyistä materiaaleista, kuten lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit, syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai sisäänhengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.
Tiettyjen pölytyyppien, kuten tammi- tai pyökkipöly, katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).
Asbestipitoisia materiaaleja saavat työstää vain kyseisen alan ammattilaiset.
- Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hengityssuojainta.

Noudata omassa maassasi voimassaolevia, työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.

Älä tartu työstettävään kappaleeseen työstön aikana.

Älä yritä sahata erittäin pieniä kappaleita.

Kiinnitä työkappale kunnolla. Älä missään tapauksessa tue työkappaletta kädellä tai jalalla.

Käytä ainoastaan teräviä, ehjiä sahanteriä. Älä käytä naarmuuntuneita sahanteriä tai sellaisia, joden muoto on muuttunut.

Sahattaessa ohjaimen täytyy olla kunnolla työkappaleella.

Pidä koneesta aina kiinni siihen tarkoitetuista kahvoista, ota tukeva asento ja työskentele keskittyneesti.

Terävä sahaterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Älä tartu liikkuvaan sahanterään! Poista lastut ja muut sellaiset ainoastaan koneen ollessa pysähtyneenä.

Jos konetta ei käytetä, ota siitä akku pois.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.
1 Paikka kuusiokoloavaimelle
2 Kuusiokoloavain
3 Ruuvit ohjaimen säätöön
4 Ohjain
5 Sahanterän kiristyslaite
6 Sahanterän kiristyslaitteen vipu
7 Etukahva
8 Kytkennän sulkunuppi
9 Painokytkin
10 Takakahva
11 Akun lukituksen avaamispainike
12 Akku
13 Kapasiteettinäytön painike
14 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö

6. Asennus, käyttöönotto, asetus


Poista akku koneesta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

6.1 Akku

Lataa akku (12) ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Li-Ion-akku "Li-Power" on varustettu kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (14):
- Paina painiketta (13), jolloin varaustila näytetään LED-valoilla.
- Jos LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja täytyy ladata uudelleen.

Irrottaminen:
Paina akun lukituksen vapautuspainiketta (11) ja vedä akku (12) eteenpäin irti.

Asennus:
Työnnä akku (12) paikalleen siten, että se lukittuu.

6.2 Sahanterän asennus, irrottaminen


Älä kosketa sahanterää heti käytön jälkeen, koska se on erittäin kuuma ja se voi aiheuttaa palovammoja iholla.

1 Käännä sahanterän kiinnityslaitteen vipu (6) ylöspäin ja pidä siitä kiinni.
2 Aseta sahaterä ohjaimeen asti tai ota se pois.
3 Päästä vipu (6) irti.
4 Tarkista sahanterän tiukkuus.

Huomautus: Jos sahanterä joskus menee rikki ja sitä ei voida irrottaa sahaterän kiinnityksestä käsin: Käännä vipu (6) ylös ja pidä siitä kiinni. Sahanterän kärki tarttuu rikkinäiseen osaan ja vetää sen irti. Hienohampainen metallisahanterä sopii parhaiten. Katso kuva A, sivu 3.

Vihje: Sahanterän optimaaliseen kiinnitykseen (5) pääsemiseksi sen täytyy olla ulommaisessa asennossaan. Tarvittaessa: kytke kone päälle, paina painokytkimestä (9) vain kevyesti sahanterän kiinnityksen siirtämiseksi uloimpaan asentoonsa.

6.3 Ohjaimen asetus

Siirtämällä ohjainta (4) leikkaussyvyyttä voidaan rajoittaa (esim. sahattaessa seinää).

Siirrä ohjainta (4) tilaisuuden mukaan, jotta sahanterä kuluu tasaisesti.

1 Ota kuusiokoloavain (2) säilytyspaikastaan (1).
2 Irrota molemmat ruuvit (3) kuusiokoloavaimella.
3 Siirrä ohjain (4) haluttuun asemaan.
4 Kiristä molemmat ruuvit (3) taas kuusiokoloavaimella.
5 Pistä kuusiokoloavain säilytyspaikkaansa.


Tarkasta ohjaimen kiinnitys.

7. Käyttö

7.1 Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä: Paina kytkennän sulkunuppi (8) sisään ja pidä se alhaalla, paina sitten painokytkimestä (9).

(Kytkennän sulkunupista (8) voidaan painaa sekä koneen vasemmalta että oikealta puolelta.)

Päältäkytkeminen: Päästä painokytkin (9) irti.

7.2 Portaaton iskuluvunsäätö

Iskulukua voidaan muuttaa portaattomasti painamalla eri tavoin painokytkimestä (9) ja sovittaa se siten materiaalille ja työolosuhteisiin sopivaksi.

7.3 Työohjeet

Sahaus:

Käytä sahattavalle materiaalille sopivaa sahanterää.

Paina konetta ohjaimella (4) työkappaletta vasten. Kone kytkeytyy päälle vasta kun sahanterää ohjataan työkappaletta vasten.

Älä kosketa liikkuvalla sahanterällä mitään esineitä tai lattiaa (takaiskun vaara, sahanterä murtuu!)

Sovita iskuluku sahattavalle materiaalille.

Vältä liiallista painetta sahanterälle (erityisesti pitkissä sahanterissä).

Jos sahanterä jää kiinni, sammuta kone heti. Levitä sahausrakoa sopivalla työkalulla ja ota kone pois.

Sahauksen jälkeen, sammuta kone ja ota vasta sitten sahausraosta pois ja laita se sivuun, kun sahanterä on pysähtynyt (takaiskun vaara).

Upotusleikkaus:

Upotusleikkaus on sallittu vain pehmeissä materiaaleissa kuten puu tai muovi. Käytä vain lyhyitä sahanteriä.

Pidä koneesta kiinni molemmilla käsillä siihen tarkoitetuista kahvoista, ota tukeva asento ja työskentele keskittyneesti.

Katso kuva B, sivu 2: Konetta painetaan ohjaimen (4) reunalla työkappaletta vasten. Sahanterä ei kosketa työkappaletta. Käynnistä kone. Ohjaimen kulma toimii tukipisteenä, johon kone hitaasti kohdistetaan, jolloin sahanterä leikkaa työkappaleeseen.

8. Huolto

Puhalla säännöllisesti paineilmalla koneen takatuuletusaukkojen läpi.

Puhdista sahanterän pikakiinnitys (5) säännöllisesti ja puhalla se paineilmalla. Älä öljyä tai rasvaa.

9. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.
Katso sivu 4.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

A Laaja sahanterävalikoima erilaisille materiaaleille ja käyttökohteille
B Latauslaite
C Akut
D Jäähdytysvoiteluainepuikko sahanterien jäähdyttämiseen, kun sahataan metalleja.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima katso www.metabo.com tai luettelo.

10. Korjaus


Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabo-kauppiaallesi!

Älä heitä akkuja veteen.


Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja paikallisten lakimääräysten mukaisesti.
Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).

12. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

U = akun jännite
n_0 = iskuluku kuormittamattomana
s = iskun pituus
m = paino (pienimmän akun kanssa)

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

⎓ Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).


Päästöarvot
Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtauot ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:
$a_{h, CW}$ = värähtelyarvo (puun sahaus)
$K_{h,CW}$ = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:
L_{pA} = äänenpainetaso
L_{WA} = äänentehotaso
K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at denne batteridrevne bajonettsagen er i samsvar med standardene og retningslinjene som er oppført på side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Maskinen er egnet til saging i tre, metaller, kunststoff og lignende materialer som hardgummi, fiberglass osv.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagte sikkerhetshenvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetshenvisninger


For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.


ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.


ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.
Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesielle sikkerhetshenvisninger

Maskinen må holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der verktøyet kan komme til å treffe skjulte strømledninger. Kontakt med spenningsførende ledning kan sette metalldeler i maskinen under spenning og føre til elektrisk støt.

Ta batteripakken ut av maskinen før alle former for innstilling og vedlikehold.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteripakken.


Batteripakkene må beskyttes mot fuktighet.


Ikke utsett batteripakkene for åpen ild.

Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker.
Ikke åpne batteripakkene.
Kontaktene i batteripakken må ikke berøres eller kortsluttes!


Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batteripakker.


Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Bruk alltid vernebriller, arbeidshansker og vernesko ved arbeid med maskinen.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metalldetektor).

Før du sager i vannrør, må du kontrollere at de ikke inneholder vann.

Bruk hørselsvern under lengre arbeidsøkter.
Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselsskader.

Materialer som avgir helsefarlig støv eller damper (f. eks. asbest) må ikke bearbeides.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.
Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare håndteres av fagfolk.
- Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.

Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialene du skal arbeide med.

Ikke før hånden under arbeidsstykket mens du sager.

Ikke forsøk å sage ekstremt små arbeidsstykker.

Spenn arbeidsstykket godt fast. Bruk aldri hånden eller foten til å støtte arbeidsstykket.

Bruk bare skarpe, uskadde sagblad. Ikke bruk sagblad med sprekker eller sagblad som er deformert.

Ved saging må anslaget ligge sikkert på arbeidsstykket.

Hold alltid maskinen med begge hender i de to håndtakene. Stå med god balanse og arbeid konsentrert.

Fare for personskade på grunn av det skarpe sagbladet.

Ikke ta på sagblad som er i bevegelse! Spon o.l. må kun fjernes når maskinen er stoppet.

Ta ut batteriet hvis maskinen ikke skal brukes.

5. Oversikt

Se side 2.

1 Depot for sekskantnøkkel
2 Sekskantnøkkel
3 Skruer for justering av anslaget
4 Anslag
5 Spenninnretning for sagblad
6 Hendel for sagbladets spenninnretning
7 Fremre håndtak
8 Startsperreknapp
9 Bryterknapp
10 Bakre håndtak
11 Batteripakkelås
12 Batteripakke
13 Knapp for kapasitetsindikator
14 Kapasitets- og signalindikasjon

6. Montering, første gangs bruk, innstilling


Ta batteripakken ut av maskinen før alle former for innstilling og vedlikehold.

6.1 Batteripakke

Før bruk må batteripakken lades opp. (12)

Lad opp batteripakken på nytt hvis effekten avtar.

Litium-ion-batteripakkene "Li-Power" har en kapasitets- og signalindikasjon: (14)
- (13) Trykk på tasten for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteripakken nesten tom og må lades opp igjen.

Ta ut:
Trykk på knappen for opplåsing av batteripakken (11) og trekk batteripakken (12) ut på forsiden.

Sette inn:
Skyv inn batteripakken (12) til den smekker på plass.

6.2 Sette inn eller ta ut sagbladet


Sagbladet må ikke berøres umiddelbart etter at arbeidet er avsluttet, da det kan være svært varmt og dermed forårsake forbrenning av huden.

1 Klapp opp hendelen (6) på sagbladets spenninnretning og hold.
2 Sett inn sagbladet slik at det går i inngrep, eller ta det ut.
3 Slipp hendelen (6).
4 Kontroller at sagbladet er godt festet.

Merk: Hvis sagbladet brekker og ikke kan fjernes for hånd fra sagbladets spenninnretning: Klapp opp hendelen (6) og hold. Hekt enden av et sagblad fast i den brukne delen og trekk den ut. Et fintannet metallsagblad er best egnet til dette. Se figur A, side 3.

Tips: For optimal tilgang til sagbladets spenninnretning (5) må den befinne seg i ytterste posisjon. Dersom det er nødvendig: Slå på maskinen, trykk lett på bryteren (9) for å bringe spenninnretningen i ytterste posisjon.

6.3 Justering av anslaget

Skjæredybden kan begrenses ved å flytte anslaget (4) (for eksempel ved saging foran en vegg).

Flytt anslaget (4) av og til for å sikre jevn slitasje på sagbladet.

1 Ta sekskantnøkkelen (2) ut av depotet (1).
2 Løsne begge skruene (3) med sekskantnøkkelen.
3 Skyv anslaget (4) til ønsket posisjon.
4 Trekk til begge skruene (3) med sekskantnøkkelen.
5 Stikk sekskantnøkkelen tilbake i depotet og oppbevar den der.


Kontroller om anslaget er sikkert festet.

7. Bruk

7.1 Start og stopp

Start: Trykk og holde inne startsperreknappen (8), og trykk på bryteren (9).

(Startsperreknappen (8) kan betjenes både fra venstre og høyre side av maskinen.)

Stopp: Slipp opp bryterknappen (9).

7.2 Trinnløs regulering av slagfrekvensen

Slagfrekvensen kan endres trinnløst ved at du trykker på bryteren (9) med ulikt trykk og på den måten tilpasser materialet og arbeidsbetingelsene.

7.3 Arbeidsanvisninger

Saging:

Bruk et sagblad som egner seg til materialet som skal sages.

Trykk maskinen med anslaget (4) mot arbeidsstykket. Slå på maskinen. Først nå skal sagbladet føres mot arbeidsstykket.

Ikke la et sagblad i bevegelse komme i kontakt med gjenstander eller bakken (fare for tilbakeslag og brudd på sagbladet!)

Tilpass slagfrekvensen til materialet som skal sages.

Ikke legg for mye trykk på sagbladet (spesielt viktig ved lange sagblad).

Hvis sagbladet kommer i klem, må maskinen straks slås av. Utvid snittet litt med et egnet verktøy og trekk maskinen ut.

Når sagingen er ferdig utført, skal du slå av maskinen. Trekk den ut av sagsnittet og legg den bort når sagbladet er stanset helt (fare for tilbakeslag).

Dykksnitt:

Dykksnitt må kun utføres i myke materialer som tre eller plast. Bruk bare korte sagblad.

Hold maskinen med begge hender i de to håndtakene. Stå med god balanse og arbeid konsentrert.

Se figur B, side 2: Maskinen trykkes med kanten av anslaget (4) mot arbeidsstykket. Sagbladet er ikke i kontakt med arbeidsstykket. Start maskinen. Anslagets hjørne fungerer som et rotasjonspunkt som maskinen langsomt retter seg etter når sagbladet skjærer seg inn i arbeidsstykket.

8. Vedlikehold

Blås maskinen jevnlig ren med trykkluft gjennom de bakre luftehullene.

Rengjør hurtigspenninnretningen for sagbladet (5) regelmessig og blås med trykkluft. Ikke påfør olje eller fett.

9. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.
Se side 4.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

A Omfattende sagbladsortiment for alle mulige materialer og bruksområder
B Lader
C Batterier
D Kjølesmørestift til kjøling av sagbladene ved saging av metaller.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i katalogen.

10. Reparasjon


Elektroverktøy må kun repareres av elektrofagfolk!

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.


Kun for EU-land: Elektroverktøyene skal ikke kastes i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

12. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

U = batteriets spenning
n_0 = Slagfrekvens ved tomgang
s = Slaglengde
m = vekt (med minste batteripakke)

Måleverdier iht. EN 60745.

⎓ Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.


Emisjonsverdier
Disse verdiene gjør det mulig å vurdere emisjonen til elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelse, tilstand til elektroverktøyet eller innsatsverktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med lavere belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede antatte verdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Svingningsemisjonsverdi (saging av tre)
$K_{h,CW}$ = Usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå
L_{WA} = Lydeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).


Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at denne akku-bajonetsav er i overensstemmelse med de på side 3 angivne standarder og direktiver.

2. Tiltænkt formål

Maskinen er egnet til savning i træ, metal, plast og lignende materialer som hårdgummi, fiberglas osv.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

De generelle anvisninger for arbejdssikkerhed og de her medfølgende sikkerhedsanvisninger skal følges.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. *Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug.
Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Hold maskinen i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages en maskinindstilling eller et eftersyn.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.



Beskyt batteripakker mod fugtighed!



Udsæt ikke batteripakker for ild!

Brug ingen defekte eller deformerede batteripakker!
Åbn ikke batteripakker!
Berør eller kortslut ikke batteripakkens kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!



Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Brug altid beskyttelsesbriller, arbejdshandsker og kraftige sko under arbejdet med maskinen!

Kontroller, at der **ingen strøm-, vand- eller gasledninger** er på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metaldetektor).

Når der saves i vandrør, bør De sikre, at disse ikke indeholder noget vand.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Man må ikke bearbejde materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller dampe (f.eks. asbest).

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.
Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filterklasse P2.

Vær opmærksom på de gældende regler i dit land vedrørende de bearbejdede materialer.

Grib ikke ind under arbejdsemnet i løbet af arbejdet.

Prøv ikke at save i ekstrem små arbejdsemner.

Spænd arbejdsemnet godt fast. Understøt under ingen omstændigheder arbejdsemnet med hånden eller foden.

Anvend udelukkende skarpe, ubeskadigede savklinger. Anvend ikke savklinger med revner eller deformerede savklinger.

Ved savning skal anslaget ligge sikkert på arbejdsemnet.

Hold altid fast i maskinen med begge hænder i de dertil beregnede greb, sørg for at stå stabilt, og arbejd koncentreret.

Fare for kvæstelse som følge af skarp savklinge.

Rør ikke ved den kørende savklinge! Spåner og lignende fjernes først, når maskinen er stoppet.

Tag batteripakken ud af maskinen, når maskinen ikke bruges.

5. Oversigt

Se side 2.
1 Boks til sekskantnøgle

2 Sekskantnøgle
3 Skruer til indstilling af anslag
4 Anslag
5 Savklingens spændeanordning
6 Håndtag til savklingens spændeanordning
7 Forreste greb
8 Spærreknap for tilkobling
9 Afbrydergreb
10 Bageste greb
11 Batteripakke-oplåsning
12 Batteripakke
13 Knap til kapacitetsindikator
14 Kapacitets- og signalindikator

6. Montering, idrifttagning, indstilling

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages en maskinindstilling eller et eftersyn.

6.1 Batteripakke

Batteripakken skal oplades før den første ibrugtagning (12).

Genoplad batteripakken, når kapaciteten aftager.

Li-ion-batteripakker "Li-Power" har en kapacitets- og signalindikator (14):
- Tryk på knappen (13), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteripakken næsten tom og skal genoplades.

Udtagning:
Tryk på knappen til frigørelse af batteripakken (11), og træk batteripakken (12) ud fortil.

Isætning:
Skub batteripakken (12) i, til den går i hak.

6.2 Isætning og udtagning af savklinge

Rør ikke ved savklingen umiddelbart efter arbejdet, da denne kan være meget varm og forårsage hudforbrændinger.

1 Klap håndtaget (6) til savklingens spændeanordning op, og hold det der.
2 Sæt savklingen i til anslag, eller tag den af.
3 Slip (6) håndtaget.
4 Kontroller, om savklingen sidder ordentligt fast.

Bemærk: Skulle en savklinge være knækket og ikke kunne tages ud af savklingens spændeanordning med hånden, klappes håndtaget (6) op og holdes der. Tag den knækkede del ud med spidsen af en savklinge. En fintandet metalsavklinge er bedst egnet. Se billede A, side 3.

Tip: For at få optimal adgang til savklingens spændeanordning (5) skal den være i yderste position. Om nødvendigt: Tænd for maskinen, og tryk let på afbrydergrebet (9) for at sætte savklingens spændeanordning i yderste position.

6.3 Indstilling af anslag

Ved at forskyde anslaget (4) kan snitdybden reduceres (f.eks. ved savning foran en væg). Forskyd af og til anslaget (4), så savklingen slides jævnt.

1 Tag sekskantnøglen (2) ud af boksen (1).
2 Løsn de to skruer (3) med sekskantnøglen.
3 Forskyd anslaget (4) til den ønskede position.
4 Spænd de to skruer (3) med sekskantnøglen igen.
5 Sæt sekskantnøglen i boksen til opbevaring.


Kontroller, om anslaget sidder godt fast.

7. Anvendelse

7.1 Til- og frakobling

Tilkobling: Hold spærreknappen for tilkobling (8) trykket ind, og tryk derefter på afbrydergrebet (9).

(Spærreknappen (8) kan både trykkes ind i venstre og højre side af maskinen.)

Sluk: Slip afbrydergrebet (9).

7.2 Trinløs regulering af slagtal

Slagtallet kan ændres trinløst ved at trykke afbrydergrebet (9) ind med forskellig styrke. Slagtallet tilpasses således materialet og arbejdsbetingelserne.

7.3 Arbejdsanvisninger

Savning:

Brug en savklinge, som passer til det materiale, der skal saves i.

Tryk maskinen op mod arbejdsemnet med anslaget (4). Tænd for maskinen, inden savklingen føres hen mod arbejdsemnet.

Rør hverken genstande eller jorden med den kørende savklinge (fare for tilbageslag, savklingen kan knække!)

Tilpas slagtallet til det materiale, der skal saves i.

Undgå for stort tryk på savklingen (især på lange savklinger).

Hvis savklingen kommer i klemme, skal maskinen omgående slukkes. Forstør savsporet lidt med et egnet værktøj, og fjern maskinen.

Når savsnittet er lavet, slukkes der for maskinen, som først tages ud af savsporet og lægges til side, når savklingen står stille (fare for tilbageslag).

Dybdesnit:

Dybdesnit må kun udføres i bløde materialer som træ eller plast. Brug kun korte savklinger.

Hold altid fast i maskinen med begge hænder i de dertil beregnede greb, sørg for at stå stabilt, og arbejd koncentreret.

Se billede B, side 2: Maskinen trykkes mod arbejdsemnet med anslagets kant (4). Savklingen rører ikke ved arbejdsemnet. Maskinen tilkobles. Anslagets hjørne fungerer som omdrejningspunkt, som maskinen langsomt rettes op efter, når savklingen skærer i arbejdsemnet.

8. Vedligeholdelse

Udblæs regelmæssigt maskinen med trykluft gennem de bageste luftspalter.

Rens regelmæssigt den selvspændende savklingeanordning (5), og udblæs den med trykluft. Der må ikke smøres med olie eller fedt.

9. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.
Se side 4.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

A Omfattende sortiment af savklinger til forskellige materialer og anvendelsesformål
B Oplader
C Batteripakker
D Kølesmørestift til køling af savklingerne ved savning af metal.

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i kataloget.

10. Reparation

Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batteripakker i vandet.

Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.
Aflad batteripakken i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

12. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

U = Batteripakkens spænding
n_0 = Slagtal ved tomgang
s = Slaglængde
m = Vægt (med mindste batteripakke)

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

⎓ Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier
Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60745:
$a_{h,CW}$ = Vibrationsemission (savning af træ)
$K_{h,CW}$ = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lydniveauer:
L_{pA} = Lydtryksniveau
L_{WA} = Lydeffektniveau
K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisywane akumulatorowe wyrzynarki z brzeszczotem szablastym spełniają normy i dyrektywy wymienione na stronie 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do cięcia drewna, metali, tworzyw sztucznych lub podobnych materiałów jak twarda guma, fiberglas itp.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania


Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!


OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.


OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.
Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

W przypadku wykonywania prac, przy których zamocowane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać wyłącznie za zaizolowane powierzchnie gumowe. Zetknięcie z przewodem przewodzącym prąd może spowodować wystąpienie napięcia również na metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć akumulatory z urządzenia.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatorów urządzenie jest wyłączone.


Akumulatory należy chronić przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!

Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!
Akumulatorów nie wolno otwierać!
Nie wolno zwierać styków akumulatorów!


Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!


W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Przy wykonywaniu pracy za pomocą urządzenia zawsze należy nosić okulary ochronne, rękawice robocze oraz obuwie robocze!

Należy sprawdzić, czy w miejscu, które ma być obrabiane, **nie znajdują się żadne przewody elektryczne, wodociągowe lub gazowe** (np. za pomocą wyszukiwacza metali).

Przy cięciu rur wodociągowych należy sprawdzić, czy nie ma w nich wody.

W przypadku prac dłużej trwających należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

Nie wolno ciąć materiałów, przy których powstają niebezpieczne dla zdrowia pyły lub opary (np. azbest).

Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.
Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy czy buczynowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dla obrabianych materiałów.

Podczas obróbki nie łapać obrabianego elementu od dołu.

Nie używać urządzenia do cięcia bardzo małych przedmiotów.

Dobrze zamocować obrabiany element. W żadnym wypadku nie wolno przytrzymywać obrabianego elementu ręką ani stopą.

Używać wyłącznie ostrych i nieuszkodzonych tarcz. Nie używać tarcz popękanych, ani tarcz o zmienionym kształcie.

Przy cięciu ogranicznik musi pewnie przylegać do obrabianego elementu.

Urządzenie należy zawsze trzymać obiema rękami za przewidziane do tego uchwyty, przyjąć bezpieczną postawę i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy.

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym brzeszczotem.

Nie wolno dotykać poruszającego się brzeszczotu! Wióry i podobne zanieczyszczenia należy usuwać wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć z niego akumulator.

5. Przegląd

Patrz strona 2.

1 Schowek na klucz inbusowy
2 Klucz inbusowy
3 Śruby do ustawiania ogranicznika
4 Ogranicznik
5 Urządzenie mocujące brzeszczot
6 Dźwignia urządzenia mocującego brzeszczot
7 Uchwyt przedni
8 Przycisk blokujący
9 Przycisk
10 Tylny uchwyt
11 Odblokowanie akumulatorów
12 Akumulator
13 Przycisk wskaźnika pojemności
14 Wskaźnik pojemności i sygnalizator

6. Montaż, uruchomienie, ustawianie parametrów

⚠ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć akumulatory z maszyny.

6.1 Akumulator

Przed pierwszych użyciem należy naładować akumulator (12).

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Akumulatory litowo-jonowe Li-Power wyposażone są we wskaźnik pojemności i sygnalizator (14):
- Naciśnięcie przycisku (13) powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.
- Jeśli jedna dioda LED miga, akumulator jest prawie wyczerpany i musi zostać ponownie naładowany.

Wyjmowanie:
Nacisnąć przycisk odblokowujący (11) i wyciągnąć akumulator (12) do przodu.

Montaż:
Wsunąć akumulator (12) do zatrzaśnięcia w blokadzie.

6.2 Montaż, wyjmowanie brzeszczotu

⚠ Bezpośrednio po pracy nie wolno dotykać brzeszczotu, ponieważ może on być bardzo gorący i spowodować oparzenia skóry.

1 Unieść dźwignię (6) urządzenia mocującego brzeszczot do góry i przytrzymać.
2 Wsunąć brzeszczot do oporu lub wyjąć.
3 Zwolnić dźwignię (6).
4 Sprawdzić zamocowanie brzeszczotu.

Zalecenie: W przypadku złamania brzeszczotu i braku możliwości usunięcia go ręką z urządzenia mocującego: unieść dźwignię (6) do góry i przytrzymać. Uchwycić wierzchołek ułamanej części brzeszczotu i wyciągnąć. Najbardziej nadaje się drobnoząbkowany brzeszczot do cięcia metalu. Patrz ilustracja A, strona 3.

Wskazówka: W celu uzyskania optymalnego dostępu do urządzenia mocującego brzeszczot (5), musi znajdować się ono w najbardziej zewnętrznej pozycji. W razie potrzeby: włączyć urządzenie, lekko naciskając przycisk (9) w celu przemieszczenia urządzenia mocującego brzeszczot do najbardziej zewnętrznej pozycji.

6.3 Ustawianie ogranicznika

Poprzez przesunięcie ogranicznika (4) można ograniczyć głębokość cięcia (np. przy cięciu przy ściance).

Ogranicznik (4) należy przesuwać okazjonalnie tak, aby osiągnąć równomierne zużycie brzeszczotu.

1 Wyjmowanie klucza inbusowego (2) ze schowka (1).
2 Odkręcić obie śruby (3) kluczem inbusowym.
3 Przesunąć ogranicznik (4) na wybraną pozycję.
4 Ponownie dokręcić obie śruby (3) kluczem inbusowym.
5 Wsunąć klucz inbusowy w schowek przeznaczony do jego przechowywania.

⚠ Sprawdzić bezpieczeństwo zamocowania ogranicznika.

7. Użytkowanie

7.1 Włączanie i wyłączanie

Włączanie: Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokujący (8), następnie nacisnąć przycisk (9).

(Przycisk blokujący (8) można naciskać zarówno z lewej jak i z prawej strony urządzenia.)

Wyłączanie: zwolnienie przycisku (9).

7.2 Bezstopniowa regulacja liczby suwów

Liczbę suwów można zmieniać w sposób ciągły poprzez zmianę siły nacisku na przycisk (9), dopasowując ją do materiału i warunków pracy.

7.3 Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

Cięcie:

Należy stosować brzeszczot dostosowany do ciętego materiału.

Docisnąć urządzenie ogranicznikiem (4) do obrabianego elementu. Włączyć urządzenie i dopiero potem przesuwać brzeszczot w kierunku obrabianego materiału.

Poruszający się brzeszczot nie może dotykać przedmiotów, ani podłoża (niebezpieczeństwo odbicia, złamanie brzeszczotu!)

Liczbę suwów należy dopasować do ciętego materiału.

Należy unikać nadmiernego nacisku na brzeszczot (szczególnie w przypadku długich brzeszczotów).

W momencie zakleszczenia brzeszczotu należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Za pomocą odpowiedniego narzędzia nieco rozszerzyć szczelinę cięcia i wyjąć urządzenie.

Po zakończeniu cięcia należy wyłączyć urządzenie i dopiero potem wyjąć brzeszczot ze szczeliny, a następnie odłożyć urządzenie, gdy brzeszczot zatrzyma się (niebezpieczeństwo odbicia).

Cięcia zagłębione:

Cięcia zagłębione wolno wykonywać wyłącznie w miękkich materiałach takich jak drewno lub plastik. Należy stosować wyłącznie krótkie brzeszczoty.

Urządzenie należy zawsze trzymać obiema rękami za przewidziane do tego uchwyty, przyjąć bezpieczną postawę i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy.

Patrz ilustracja B, strona 2: Urządzenie dociskane jest krawędzią ogranicznika (4) do obrabianego elementu. Brzeszczot nie dotyka obrabianego elementu. Włączyć maszynę. Narożnik ogranicznika służy jako punkt obrotu, wokół którego urządzenie jest powoli unoszone, przy czym brzeszczot wcina się w obrabiany element.

8. Konserwacja

Urządzenie należy w regularnych odstępach czasu przedmuchiwać sprężonym powietrzem poprzez tylne szczeliny wentylacyjne.

Regularnie czyścić i przedmuchiwać sprężonym powietrzem urządzenie szybkiego mocowania brzeszczotu (5). Nie stosować oleju ani smaru.

9. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.
Patrz strona 4.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji eksploatacji.

A Obszerny asortyment brzeszczotów do cięcia różnych materiałów oraz zastosowań
B Ładowarka
C Akumulatory
D Sztyft z chłodziwem do smarowania brzeszczotów przy cięciu metali.

Pełny zestaw akcesoriów, patrz na stronie www.metabo.com lub w katalogu.

10. Naprawa


Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy podano na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.


Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej stosowaniem zgodnym z prawem państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnemu z przepisami o ochronie środowiska.
Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).

12. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

U = napięcie akumulatora
n_0 = liczba suwów na biegu jałowym
s = długość suwu
m = ciężar (z najmniejszym akumulatorem)

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

⎓ Prąd stały

Podane dane techniczne są określone w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).


Wartości emisji
Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania

przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:
$a_{h, CW}$ = wartość emisji wibracji (cięcie drewna)
$K_{h,CW}$ = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:
L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
L_{WA} = poziom mocy akustycznej
K_{pA}, K_{WA}= nieoznaczoność

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).


Nosić ochraniacze słuchu!

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη, ότι αυτές οι σπαθόσεγες μπαταρίας αντιστοιχούν στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το εργαλείο είναι κατάλληλο για πριόνισμα ξύλου, μετάλλου, συνθετικού υλικού ή παρόμοιων υλικών, όπως σκληρό καουτσούκ, ίνες γυαλιού κτλ.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη σκόπιμη χρήση του εργαλείου φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανόνες αποτροπής ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα εργασίας μπορεί να συναντήσει καλυμμένους ηλεκτρικούς αγωγούς, κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής. Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο, πριν πραγματοποιηθεί μία ρύθμιση ή μία συντήρηση.

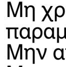
Σιγουρευτείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.



Προστατέψτε τις μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά!



Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική ή παραμορφωμένη μπαταρία!
Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!
Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Κατά την εργασία με το εργαλείο σας να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας και σταθερά παπούτσια!

Βεβαιωθείτε, ότι στη θέση που πρόκειται να εργαστείτε, **δε βρίσκονται καλώδια ρεύματος, σωλήνες νερού ή αερίου** (π.χ. με τη βοήθεια ενός ανιχνευτή μετάλλων).

Κατά το πριόνισμα σωλήνων νερού βεβαιωθείτε, ότι οι σωλήνες δεν εμπεριέχουν καθόλου νερό.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε ωτασπίδες. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, που επεξεργαζόμενα δημιουργούν επικίνδυνες για την υγεία σκόνες ή ατμούς (π.χ. αμίαντος).

Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου). Η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένα άτομα.
- Φροντίζετε για καλό αερισμό της θέσης εργασίας.
- Συνίσταται, η χρήση μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2.

Προσέξτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας μην πιάνετε κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Μην προσπαθήστε να πριονίσετε πολύ μικρά επεξεργαζόμενα κομμάτια.

Σφίγγετε καλά το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Μη στηρίζετε σε καμία περίπτωση το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή το πόδι.

Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές και άφθαρτες πριονόλαμες. Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένες ή παραμορφωμένες πριονόλαμες.

Κατά το πριόνισμα πρέπει ο οδηγός να ακουμπά με σιγουριά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Κρατάτε το εργαλείο πάντοτε καλά με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές, να στέκεστε σταθερά και να εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

Κίνδυνος τραυματισμού από την κοφτερή πριονόλαμα.

Μην πιάνετε την κινούμενη πριονόλαμα! Απομακρύνετε τα γρέζια και όμοια υλικά μόνον, όταν το εργαλείο είναι ακινητοποιημένο.

Σε περίπτωση μη χρήσης απομακρύνετε την μπαταρία από το εργαλείο.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

1 Θήκη για το εξαγωνικό κλειδί
2 Εξαγωνικό κλειδί
3 Βίδες για τη ρύθμιση του οδηγού
4 Οδηγός
5 Διάταξη σύσφιξης της πριονόλαμας
6 Μοχλός της διάταξης σύσφιξης της πριονόλαμας
7 Μπροστινή χειρολαβή
8 Κουμπί κλειδώματος της ενεργοποίησης
9 Πληκτροδιακόπτης
10 Πίσω χειρολαβή
11 Απασφάλιση μπαταρίας
12 Μπαταρία
13 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας
14 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης

6. Συναρμολόγηση, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση

⚠ Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μηχανή, πριν πραγματοποιηθεί μία ρύθμιση ή μία συντήρηση.

6.1 Μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση (12).

Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου "Li-Power" έχουν μια ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (14):
- (13)Πατήστε το πλήκτρο και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των φωτοδιόδων LED.
- Όταν μια φωτοδίοδος (LED) αναβοσβήνει, είναι η μπαταρία σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

Αφαίρεση:
Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της μπαταρίας (11) και τραβήξτε έξω την μπαταρία (12) προς τα εμπρός.

Τοποθέτηση:
Σπρώξτε πάνω την μπαταρία (12) μέχρι να ασφαλίσει.

6.2 Τοποθέτηση, αφαίρεση της πριονόλαμας

⚠ Μην ακουμπήσετε αμέσως μετά την εργασία την πριονόλαμα, επειδή μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστή και να προκαλέσει εγκαύματα του δέρματος.

1 Γυρίστε και κρατήστε το μοχλό (6) της διάταξης σύσφιξης της πριονόλαμας προς τα επάνω.
2 Τοποθετήστε την πριονόλαμα μέχρι τέρμα ή αφαιρέστε την.
3 Αφήστε το μοχλό (6) ελεύθερο.
4 Ελέγξτε την ασφαλή προσαρμογή της πριονόλαμας.

Υπόδειξη: Εάν κάποτε σπάσει μια πριονόλαμα και δεν μπορεί να απομακρυνθεί με το χέρι από τη διάταξη σύσφιξης της πριονόλαμας: Γυρίστε και κρατήστε το μοχλό (6) προς τα επάνω. Γαντζώστε τη μύτη μιας πριονόλαμας στο σπασμένο κομμάτι και τραβήξτε το έξω. Μια μεταλλική πριονόλαμα με λεπτή οδόντωση είναι ιδιαίτερα κατάλληλη. Βλέπε εικόνα A, σελίδα 3.

Συμβουλή: Για να έχετε ιδανική πρόσβαση στη διάταξη σύσφιξης της πριονόλαμας (5), πρέπει αυτή να βρίσκεται στην πιο εξωτερική της θέση. Εάν είναι απαραίτητο: Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πατήστε μόνο ελαφρά τον πληκτροδιακόπτη (9), για να φέρετε τη διάταξη σύσφιξης της πριονόλαμας στην πιο εξωτερική της θέση.

6.3 Ρύθμιση του οδηγού

Μετατοπίζοντας τον οδηγό (4) μπορεί να περιοριστεί το βάθος τομής (π.χ. κατά το πριόνισμα ενός τοίχου).

Μετατοπίζετε κάπου-κάπου τον οδηγό (4), για να πετύχετε μια ομοιόμορφη φθορά της πριονόλαμας.

1 Αφαίρεση του εξαγωνικού κλειδιού (2) από τη θήκη του (1).
2 Λύστε τις δύο βίδες (3) με το εξαγωνικό κλειδί.
3 Μετατοπίστε τον οδηγό (4) στην επιθυμητή θέση.
4 Σφίξτε ξανά τις δύο βίδες (3) με το εξαγωνικό κλειδί.
5 Τοποθετήστε το εξαγωνικό κλειδί για φύλαξη στην θήκη του.

⚠ Ελέγξτε την ασφαλή στερέωση του οδηγού.

7. Χρήση

7.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση: Πατήστε μέσα το κουμπί ασφάλισης (8) και κρατήστε το πατημένο, μετά πατήστε τον πληκτροδιακόπτη (9).

(Το κουμπί κλειδώματος της ενεργοποίησης (8) μπορεί να πατηθεί τόσο από την αριστερή όσο και από τη δεξιά πλευρά του εργαλείου.)

Απενεργοποίηση: Αφήστε τον πληκτροδιακόπτη (9) ελεύθερο.

7.2 Αδιαβάθμητη ρύθμιση του αριθμού των παλινδρομήσεων

Ο αριθμός των παλινδρομήσεων μπορεί να αλλάξει αδιαβάθμητα, πατώντας κάθε φορά με διαφορετική δύναμη τον πληκτροδιακόπτη (9), και έτσι να προσαρμοστεί στο υλικό και στις συνθήκες εργασίας.

7.3 Υποδείξεις εργασίας

Πριόνισμα:

Χρησιμοποιήστε μια πριονόλαμα κατάλληλη για το υλικό που πρόκειται να πριονίσετε.

Πιέστε το εργαλείο με τον οδηγό (4) πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Πρώτα ενεργοποιήστε το εργαλείο και μετά οδηγήστε την πριονόλαμα πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Με την κινούμενη πριονόλαμα μην ακουμπήσετε κανένα αντικείμενο ή το έδαφος (κίνδυνος κλοτσήματος, σπάσιμο της πριονόλαμας!)

Προσαρμόστε τον αριθμό των παλινδρομήσεων στο υλικό που πρόκειται να πριονίσετε.

Αποφεύγετε την υπερβολική πίεση πάνω στην πριονόλαμα (ιδιαίτερα στις μακριές πριονόλαμες).

Σε περίπτωση μαγκώματος της πριονολάμας απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο. Ανοίξτε λίγο τη σχισμή πριονίσματος μ’ ένα κατάλληλο αντικείμενο και αφαιρέστε το εργαλείο.

Μετά τον τερματισμό της τομής με το πριόνι, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το από τη σχισμή πριονίσματος και εναποθέστε το, αφού πρώτα έχει ακινητοποιηθεί η πριονόλαμα (κίνδυνος κλοτσήματος).

Πριονίσματα με βύθισμα στο υλικό:

Τα πριονίσματα με βύθισμα στο υλικό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε μαλακά υλικά, όπως ξύλο ή πλαστικό. Χρησιμοποιείτε μόνο κοντές πριονόλαμες.

Κρατάτε το εργαλείο καλά με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές, να στέκεστε σταθερά και να εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

Βλέπε εικόνα B, σελίδα 2: Το εργαλείο πιέζεται με την ακμή του οδηγού (4) πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Η πριονόλαμα δεν ακουμπά στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ενεργοποιείστε τη συσκευή. Η γωνία του οδηγού χρησιμεύει ως σημείο περιστροφής, γύρω από το οποίο σηκώνεται αργά το εργαλείο, ενώ η πριονόλαμα εισέρχεται κόβοντας το επεξεργαζόμενο κομμάτι.

8. Συντήρηση

Ξεφυσάτε το εργαλείο τακτικά μέσα από τις πίσω σχισμές αερισμού με πεπιεσμένο αέρα.

Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη ταχυσύσφιξης της πριονόλαμας (5) και ξεφυσάτε την με πεπιεσμένο αέρα. Δε χρειάζεται λάδωμα ή γρασάρισμα.

9. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.
Βλέπε σελίδα 4.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

- A Πλούσια συλλογή πριονόλαμων για διαφορετικά υλικά και διαφορετικές περιπτώσεις εφαρμογής
- B Φορτιστής
- C Μπαταρίες
- D Φυσίγγιο ψύξης-λίπανσης για την ψύξη των πριονόλαμων κατά το πριόνισμα των μετάλλων.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κατάλογο.

10. Επισκευή

⚠ Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν την απόσυρση, εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

12. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

U = Τάση μπαταρίας
n_0 = Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο
s = Μήκος παλινδρόμησης
m = Βάρος (με τη μικρότερη μπαταρία)

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

⎓ Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπής
Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Τιμή εκπομπής κραδασμών (πριόνισμα σε ξύλο)
$K_{h,CW}$ = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος
K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ezek az akkus szablyafűrészek mindenben megfelelnek a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

2. Rendeltetésszerű használat

A gép alkalmas fa, fém, műanyag és hasonló anyagok pl. keménygumi stb. fűrészelésére.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan bevett balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági szabályok


Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!


FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.


FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.*

Gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági tudnivalót és előírást.
Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági szabályok

A gépet a szigetelt markolatnál fogva tartsa meg, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a betétszerszám rejtett elektromos vezetékbe vághat. A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Az akkuegységet vegye ki a készülékből, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végez el.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.


Óvja az akkuegységet a nedvességtől!

Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

Sérült vagy deformálódott akkuegységet ne használjon!
Az akkuegységet ne nyissa fel!
Az akkuegység érintkezőit ne érintse meg, és ne zárja rövidre!


A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!


Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Mindig viseljen védőszemüveget, munkáskesztyűt, és erős védőcipőt, ha géppel dolgozik!

Győződjön meg róla (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben, **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték**.

Vízcsövek fűrészelésekor győződjön meg róla, hogy a cső nem tartalmaz vizet.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt.
A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek (pl. azbeszt), a készülékkel nem szabad megmunkálni.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.
Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.

A megmunkálás közben nem szabad a munkadarab alá nyúlni.

Ne próbáljon meg nagyon kicsi munkadarabokat fűrészelni.

A munkadarabot jól rögzítse. Semmi esetre se támassza a munkadarabot kezére vagy lábára.

Csak éles, sérülésmentes fűrészlapot használjon. Repedezett, formáját vesztett fűrészlapot nem szabad használni.

Fűrészeléskor az ütközőnek biztonságosan fel kell feküdnie a munkadarabra.

A készülékre felszerelt fogantyúkat mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

Sérülésveszély az éles fűrészlap következtében.

Ne érjen hozzá a mozgó fűrészlaphoz! A forgácsot és fűrészport csak olyankor szabad eltávolítani, amikor a gép le van állítva.

A használaton kívüli gépből vegye ki az akkuegységet.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.
1 Imbuszkulcs tartója
2 Imbuszkulcs
3 Az ütköző beállítócsavarjai
4 Ütköző
5 Fűrészlapbefogó készülék
6 A fűrészlapbefogó készülék karja
7 első fogantyú
8 Bekapcsolásreteszelő gomb
9 Nyomókapcsoló
10 Hátsó fogantyú
11 Akkuegység reteszelő
12 Akkuegység
13 A kapacitáskijelző nyomógombja
14 Kapacitás- és figyelmeztető kijelző

6. Szerelés, üzembe helyezés, beállítás


Az akkuegységet vegye ki a készülékből, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végez el.

6.1 Akkuegység

Az akkuegységet (12) használat előtt fel kell tölteni.

Az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor töltse fel újra.

Az Li-Power lítium-ionos akkuegységek rendelkeznek kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel: (14)
- Nyomja meg a (13) gombot, és a töltési szintet kijelzik a LED-ek.
- Ha valamelyik LED villog, akkor az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

Kivétel:
Nyomja meg az (11) akkuegység-kireteszelő gombot és az akkuegységet (12) előrefelé húzza ki.

Behelyezés:
Az akkuegységet (12) tolja fel bekattanásig.

6.2 Fűrészlap behelyezése, kivétele


Közvetlenül a munka után ne érintse a fűrészlapot, mivel az rendkívül forró lehet és égési sérüléseket okozhat.

1 Emelje fel a fűrészlapbefogó készülék karját (6) és tartsa meg abban a helyzetben.
2 Ütközésig nyomja be a fűrészlapot ill. vegye ki azt.
3 Engedje el a kart (6).
4 Ellenőrizze a fűrészlap biztonságos illeszkedését.

Információ: ha egyszer letörik a fűrészlap és kézzel nem távolítható el a fűrészlapbefogó készülékből: emelje fel a kart (6) és tartsa meg abban a helyzetben. Akassza be egy fűrészlap csúcsát a letört részbe és húzza ki azt. Leginkább egy finomfogú fémfűrészlap alkalmas erre.
Lásd A ábra, 3. oldal.

Tanács: annak érdekében, hogy optimálisan hozzáférjen a fűrészlapbefogó készülékhez (5), annak a külső helyzetben kell állnia. Amennyiben szükséges: kapcsolja be a gépet, és csak egy kicsit nyomja meg a nyomókapcsolót (9), hogy a külső helyzetbe állítsa a fűrészlapbefogó készüléket.

6.3 Ütköző beállítása

Az ütköző eltolásával (4) korlátozható a vágási mélység (pl. fal előtti fűrészeléskor).

Esetenként tolja el az ütközőt (4), hogy biztosítsa a fűrészlap egyenletes kopását.

1 Az imbuszkulcs (2) kivétele a tartóból (1).
2 Az imbuszkulcs segítségével lazítsa meg mindkét csavart (3).
3 Tolja az ütközőt (4) a kívánt helyzetbe.
4 Az imbuszkulcs segítségével ismét húzza meg mindkét csavart (3).
5 Az imbuszkulcsot tárolás céljából helyezze ismét a tartóba.


Ellenőrizze az ütköző biztonságos rögzítését.

7. Használat

7.1 Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás: nyomja be és tartsa nyomva a bekapcsolásreteszelő gombot (8), majd nyomja meg a nyomókapcsolót (9).

(A bekapcsolásreteszelő gomb (8) a gép jobb és bal oldaláról is megnyomható.)

Kikapcsolás: nyomókapcsolót (9) elengedni.

7.2 Fokozatmentes löketszám-állítás

A löketszám a nyomókapcsoló (9) eltérő erejű nyomásával fokozatmentesen állítható, és így az anyaghoz és a munkakörülményekhez igazítható.

7.3 Útmutató a munkához

Fűrészelés:

A fűrészelendő anyaghoz való fűrészlapot használjon.

Nyomja a gépet az ütközővel (4) a munkadarabnak. Kapcsolja be a gépet, csak azután vezesse a fűrészlapot a munkadarabnak.

A mozgó fűrészlapot ne érintse se tárgyakhoz se a padlóhoz (visszaütés-veszély, eltörhet a fűrészlap!)

A löketszámot igazítsa a fűrészelendő anyaghoz.

Kerülje el, hogy túlzott nyomás nehezedjen a fűrészlapra (különösen hosszú fűrészlapoknál).

A fűrészlap beszorulásakor azonnal kapcsolja ki a gépet. Egy megfelelő szerszámmal kissé tágítsa ki a vágási rést és vegye ki a gépet.

A vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet, és csak akkor vegye ki a vágási résből és tegye le, ha a fűrészlap már leállt (visszaütés veszélye).

Merülő vágás:

Merülő vágást csak lágy anyagokban, mint fában vagy műanyagban végezzen. Csak rövid fűrészlapot használjon.

A készülékre felszerelt fogantyúkat mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

Lásd B ábra, 2. oldal: a gépet az ütköző (4) élével a munkadarab felé kell nyomni. A fűrészlap nem érinti a munkadarabot. Kapcsolja be a gépet. Az ütköző sarka szolgál forgáspontként, ami körül a gép lassan felegyenesedik, miközben a fűrészlap bevág a munkadarabba.

8. Karbantartás

A hátsó szellőzőnyíláson át rendszeresen fúvassa ki a gépet sűrített levegővel.

A fűrészlap-gyorsbefogót (5) rendszeresen tisztítsa meg és fúvassa ki sűrített levegővel.
Ne olajozza vagy zsírozza.

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon. Lásd a 4. oldalt.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A Bőséges fűrészlapválaszték a legkülönbözőbb anyagokhoz és feladatokhoz
B Töltőkészülék
C Akkuegységek
D Hűtő-kenő anyag fűrészlapok hűtésére fémek fűrészelése során

A teljes tartozékprogram a www.metabo.com honlapon vagy a katalógusban található.

10. Javítás

Elektromos kéziszerszámot csak elektromos szakember javíthat!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

11. Környezetvédelem

A régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban tartsa be a helyi előírásokat.

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználódott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.
Működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

12. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

U = Az akkuegység feszültsége
n_0 = üresjárati löketszám
s = lökethossz
m = súly (a legkisebb akkuegységgel)

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

⎓ Egyenáram

A fenti adatoknak tűrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



Kibocsátási értékek
Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:
$a_{h, CW}$ = rezgéskibocsátási érték (fa fűrészelésekor)
$K_{h,CW}$ = Bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:
L_{pA} = hangnyomásszint
L_{WA} = hangteljesítményszint
K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 dB(A) értéket.



Viseljen hallásvédő eszközt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что эта аккумуляторная сабельная пила соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления древесины, металлов, пластмасс или материалов типа эбонита, стеклопластика и т. д.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведённые в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности


Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руковод-ство по эксплуатации.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.
Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

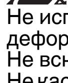
4. Специальные указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.


Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!


Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!


Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!


Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки, рабочие перчатки и нескользящую обувь!

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

При пилении водопроводных труб удостоверьтесь, что в них нет воды.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.
Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Во время обработки не беритесь за заготовку снизу.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

Надёжно фиксируйте обрабатываемую деталь. Ни в коем случае не подпирайте заготовку рукой или ногой.

Используйте только острые и неповрежденные пильные диски. Не используйте поврежденные пильные диски или пильные диски с измененной формой.

При пилении упор должен плотно прилегать к обрабатываемой детали.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

Опасность травмирования острым пильным полотном.

Не прикасайтесь к движущемуся пильному полотну! Удаляйте опилки и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Если вы не используете инструмент, выньте из него аккумуляторный блок.

5. Обзор

См. с. 2.

1 Отделение для хранения ключей-шестигранников
2 Ключ-шестигранник
3 Винты для регулировки упора
4 Упор
5 Зажимное приспособление для пильного полотна
6 Рычаг зажимного приспособления для пильного полотна
7 Передняя рукоятка
8 Кнопка блокировки включения
9 Нажимной переключатель
10 Задняя рукоятка
11 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока
12 Аккумуляторный блок
13 Кнопка индикации ёмкости
14 Сигнальный индикатор ёмкости

6. Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировка

⚠ Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (12).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Литий-ионные аккумуляторные блоки „Li-Power“ имеют сигнальный индикатор ёмкости (14):

- Нажмите на кнопку (13), и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Снятие:
Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (11) и выньте аккумуляторный блок (12) вперёд.

Установка:
Вставьте аккумуляторный блок (12) до щелчка.

6.2 Установка, снятие пильного полотна

⚠ Непосредственно после работы не прикасайтесь к пильному полотну, т. к. оно может быть очень горячим и вызывать ожоги кожи.

1 Откиньте вверх и удерживайте рычаг (6) зажимного приспособления для пильного полотна.
2 Вставьте до упора или выньте пильное полотно.
3 Отпустите рычаг (6).
4 Проверьте фиксацию пильного полотна.

Указание — Если пильное полотно сломано и не вынимается вручную из зажимного приспособления: откиньте рычаг (6) вверх и удерживайте в этом положении. Зацепите остриём пильного полотна сломанную часть и извлеките её. Лучше всего для этого подходит пильное полотно по металлу с мелкими зубцами. См. рис. A, с. 3.

Совет: Чтобы получить оптимальный доступ к зажимному приспособлению (5) для пильного полотна, оно должно находиться в своём крайнем выдвинутом положении. Если требуется: включите электроинструмент, слегка нажмите переключатель (9), чтобы привести зажимное приспособление в его крайнее выдвинутое положение.

6.3 Регулировка упора

Сдвигая упор (4), можно ограничивать глубину пиления (например, при пилении перед стеной).

Время от времени сдвигайте упор (4), чтобы обеспечить равномерный износ пильного полотна.

1 Выньте ключ-шестигранник (2) из отделения (1).
2 Ослабьте оба винта (3) с помощью ключа-шестигранника.
3 Сдвиньте упор (4) в нужное положение.
4 Затяните оба винта (3) ключом-шестигранником.
5 Вставьте ключ-шестигранник в отделение для хранения.

⚠ Проверьте надёжное крепление упора.

7. Эксплуатация

7.1 Включение/выключение

Включение: Нажмите и удерживайте кнопку блокировки включения (8), затем нажмите переключатель (9).

(Кнопку блокировки включения (8) можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.)

Выключение: Отпустите нажимной переключатель (9).

7.2 Плавная регулировка числа ходов

Число ходов плавно регулируется под материал и условия работы различной силой нажатия переключателя (9).

7.3 Указания по эксплуатации

Пиление:

Используйте пильное полотно, предназначенное для обрабатываемого материала.

Прижмите электроинструмент упором (4) к заготовке. Включите электроинструмент, лишь после этого подведите пильное полотно к заготовке.

Не касайтесь движущимся пильным полотном никаких предметов или земли (опасность отдачи, облом пильного полотна!)

Настройте число ходов на обрабатываемый материал.

Избегайте излишнего давления на пильное полотно (особенно при работе с длинными пильными полотнами).

При защемлении пильного полотна немедленно выключите электроинструмент. Немного разведите пропил с помощью подходящего инструмента и выньте электроинструмент.

После окончания пиления выключите электроинструмент, выньте его из пропила и отложите в сторону лишь после того, как пильное полотно полностью остановится (опасность отдачи).

Погружной пропил:

Погружные пропилы можно выполнять только в мягких материалах, таких, как древесина или пластик. Используйте только короткие пильные полотна.

Крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

См. рис. B, с. 2: электроинструмент прижимается краем упора (4) к обрабатываемой детали. Пильное полотно не касается обрабатываемой детали. Включите инструмент. Угол упора служит центром вращения, чтобы медленно направлять электроинструмент, при этом пильное полотно врезается в обрабатываемую деталь.

8. Техническое обслуживание

Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через заднюю вентиляционную щель.

Регулярно очищайте быстрозажимное приспособление (5) для пильного полотна и продувайте сжатым воздухом. Не смазывайте маслом или консистентной смазкой.

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.
См. с. 4.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

A Обширный ассортимент пильных полотен для самых разных материалов и областей применения
B Зарядное устройство
C Аккумуляторные блоки
D Смазочный стержень для охлаждения пильных полотен при пилении металлов.

Программа принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт


К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!


Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумуляторного блока
n_0 = частота хода на холостых оборотах
s = длина хода
m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

⎓ Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения шума и вибрации
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h, CW}$ = значение вибрации (пиление по древесине)
$K_{h, CW}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу А:

L_{pA} = уровень звукового давления
L_{WA} = уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Надевайте защитные наушники!

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo®

work. don't play.

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

170 26 9320 - 1212

